

**La Caravane prend son envol**

...à lire en page 3

\*Spécial

**La Ruée vers l'art**

...à lire en page 7

• Les militaires canadiens

## Au service de la paix en Bosnie



Un dernier tour de garde avant de s'envoler vers la Bosnie en mission de paix.

**JACQUES GIRARD**

CALGARY- Le régiment blindé, Lord Strathcona's Horse (Royal Canadians) de Calgary, vient de nous quitter pour une période d'au moins six mois.

L'Organisation des Nations Unies (ONU) a demandé au Canada d'assurer la protection des convois, apportant une aide militaire aux populations assiégées de l'ex-Yougoslavie.

Le régiment s'est vu confié un des points chauds, la région de Visoko, tout près de Sarajevo.

Le Canada possède une longue

...suite en page 6

## La journée de l'arbre



(Photo Carole Thibeault)

EDMONTON- L'Alberta Landscape Association a donné un arbre à l'école Frère-Antoine pour célébrer la journée de l'arbre, le 4 mai dernier. Les élèves, qui ont passé la semaine à parler du bienfait des arbres étaient réjouis de voir ce gros feuillu embellir leur cour de récréation.

• Les francophones de l'Alberta et le Bloc québécois

## À quel jeu jouez-vous M. Bouchard?

**JEAN-LUC THIBAUT**

EDMONTON- Le passage du chef de l'opposition officielle fédérale, le bloquiste Lucien Bouchard à Calgary, la semaine dernière, a causé un certain émoi chez les dirigeants franco-albertains.

En déclarant que les communautés francophones étaient moribondes et ne survivraient que grâce aux subventions artificielles du gouvernement fédéral, Lucien Bouchard a été accusé par le président de l'Association canadienne-française de l'Alberta, Paul Denis, de tenir un double langage.

«Nous ne sommes malheureusement pas surpris de



M. Lucien Bouchard

constater qu'encore une fois les séparatistes québécois qui sont forts éloquents quand ils

veulent notre solidarité, sont prêts à nous abandonner à la première occasion» constate Paul Denis. «Il y a deux semaines, M. Bouchard nous envoyait ses émissaires pour tisser une nouvelle solidarité avec les francophones de l'Alberta. Mardi (le 3 mai), il est prêt à signer notre certificat de décès. À quel jeu joue-t-il?» demande le président de l'ACFA.

Selon Paul Denis, le chef du Bloc québécois aimerait recevoir les francophones à bras ouverts pour mieux les poignarder. «Son jeu est clair, il cherche à apprivoiser la francophonie hors Québec pour minimiser le rôle qu'elle pourrait jouer dans un éventuel référendum au Qué-

bec. En même temps, il est prêt à clamer partout au Canada, y compris au Québec, que les communautés francophones sont appelées à disparaître de toutes façons» soutient Paul Denis.

Il ajoute que «le Bloc québécois nous promet qu'un Québec indépendant assurera notre survie et notre développement, notre épanouissement! Ces propos constituent la plus grande insulte possible à notre intelligence. Nous ne sommes pas si naïfs pour croire qu'un Québec indépendant pourrait et même voudrait s'ingérer dans les affaires d'un pays étranger pour nous aider».

...suite en page 2

13/05

XX11 (J)

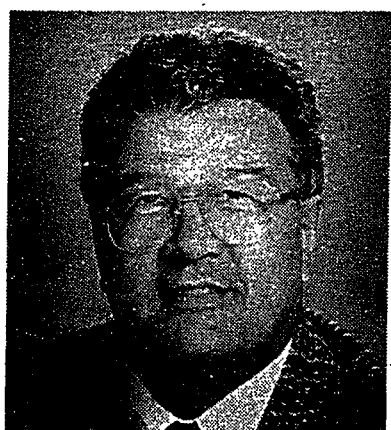
30L 4

10015345

MICROFILM INC. SOCIÉTÉ CANADIENNE DU

464 RUE SAINT-JEAN

MONTREAL PQ H2Y 2S1



## Clin D'Oeil avec Normand Fontaine

C'est le rendez-vous en après-midi avec la musique au goût du jour, et des sujets inusités qui vous touchent, en compagnie de François Fauteux.

Du lundi au vendredi de 15h08 à 17h00

**SRC**



CHFA  
Alberta

**\*Réformes en éducation****Nouveau rôle de la FPFA et des comités de parents****CAROLE THIBEAULT**

EDMONTON- Depuis l'adoption de la gestion scolaire en novembre 1993 et l'élection des conseillers scolaires en mars 1994, la Fédération des parents francophones de l'Alberta (FPFA) prend son rôle de plus en plus au sérieux. C'est pourquoi elle met sur pied une rencontre avec les représentants des différents comités de parents de la province, les 3 et 4 juin prochains. Cette rencontre, qui se tiendra à Edmonton, a pour

objectif de les aider à mieux comprendre l'importance de leur engagement au sein de leur école.

Comme le laisse entendre le directeur général, Yvan Beaubien, c'est la première fois depuis sa fondation en 1986 que la FPFA joue enfin le rôle pour lequel elle a été créée: «Quand la gestion a passé les gens disaient qu'on n'aurait plus besoin de la Fédération. Au contraire, on a toujours fait des affaires qui étaient anormales. Là, on va pouvoir commencer



(Photo d'archives)

L'exécutif de la FPFA est prêt à jouer son nouveau rôle de leader auprès des comités de parents.

à faire des choses qui sont normales et qui tombent carrément à l'intérieur de notre mandat, c'est-à-dire favoriser une participation active des parents à la vie scolaire».

Lors de cette rencontre de concertation, de formation et de partage, la FPFA veut, entre

autres, discuter de la réforme de la Loi scolaire albertaine. Selon le projet de loi 19, qui semble viser un plus grand partenariat entre l'administration et la communauté, les comités de parents auraient un rôle de plus en plus important et défini au sein de l'école.

Les personnes qui siègent présentement sur un comité de parents ou qui songent à le faire sont donc invitées à participer à cette session. Pour de plus amples informations, communiquer avec le comité de parents de votre école.

**Chronique sur les Langues officielles**

Commissaire  
Victor C. Goldbloom

**Quel est l'objectif de la Loi sur les langues officielles ?**

La Loi sur les langues officielles a été adoptée par le Parlement du Canada en 1969 avec l'approbation des trois principaux partis fédéraux. Elle a été mise à jour en 1988 afin que le caractère bilingue du Canada y soit reconnu plus clairement. La Loi précise les droits des citoyens canadiens, les obligations des institutions fédérales et les engagements du gouvernement fédéral dans le domaine des langues officielles. Elle poursuit notamment les objectifs suivants

assurer, conformément à la Constitution, un statut égal aux deux langues officielles au Parlement et devant les tribunaux établis par le Parlement;

donner aux Canadiens le droit d'obtenir des services fédéraux en français ou en anglais dans la région de la capitale nationale et partout où il existe une demande importante à cet égard (les règlements correspondants, adoptés en janvier 1992, sont entrés en vigueur en décembre 1992);

assurer aux Canadiens francophones et anglophones des chances égales d'emploi et d'avancement au sein des institutions fédérales;

engager les institutions fédérales à embaucher, selon le principe du mérite, des Canadiens francophones et anglophones dans des proportions qui correspondent à la composition de la population canadienne;

accorder aux employés fédéraux le droit de travailler en français ou en anglais dans la région de la capitale nationale et dans les régions désignées (le Nouveau-Brunswick, certaines parties du nord et de l'est de l'Ontario et, au Québec, la région de Montréal, certaines parties des Cantons de l'Est, de la Gaspésie et de l'ouest de la province);

engager le gouvernement fédéral à collaborer avec les provinces en vue de favoriser la vitalité des communautés de langue officielle minoritaire et d'appuyer leur développement;

offrir aux Canadiens la possibilité d'apprendre les deux langues officielles.

La Loi sur les langues officielles n'accorde à aucun des deux groupes linguistiques des droits ou des privilèges spéciaux. Elle ne peut être interprétée de manière à faire obstacle au maintien et à la mise en valeur de langues autres que le français et l'anglais. À noter également qu'elle ne s'applique ni aux gouvernements provinciaux ni aux administrations municipales.

Si vous avez des commentaires, des suggestions ou des questions en rapport avec cette chronique, S.V.P. communiquez par écrit avec :

Le Commissariat aux langues officielles  
Pièce 1100-A, Immeuble Liberty  
10506, avenue Jasper  
Edmonton (Alberta) T5J 2W9  
1-800-661-3642 (403) 495-3111

**Les aînés dénoncent leurs représentants****CAROLE THIBEAULT**

EDMONTON- Selon la Fédération des aînés francophones de l'Alberta (FAFA), les dernières recommandations faites par le panel représentant l'ensemble des aînés albertains ne correspondent pas véritablement aux revendications qu'ils avaient exprimées lors des rencontres de consultation.

C'est que, le 5 mai dernier, le panel a déposé ses recommandations au ministre du Développement communautaire, Gary Mar. Entre autres, le panel recommandait d'augmenter de 10 000\$ le seuil du revenu permettant aux aînés

d'avoir accès gratuitement à l'assurance-maladie, passant de 17 000\$ à 27 000\$ pour une personne seule et de 25 000\$ à 35 000\$ pour un couple.

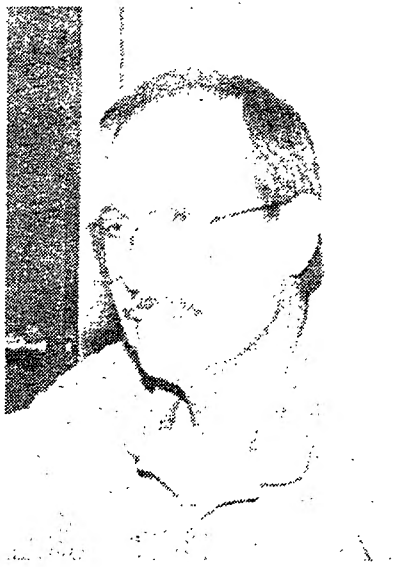
Le comité est composé de trois représentants des aînés et de sept autres personnes nommées par le gouvernement et, selon Mme Thérèse Laplante, présidente de la FAFA, cette majorité de personnes nommées par le gouvernement aurait modifié les recommandations recueillies auprès des aînés de toute la province au cours des derniers mois. Par exemple, l'universalité des soins de santé telle qu'on la connaît pré-

sentement demeurait une priorité dans les recommandations.

Malheureusement, les recommandations présentées ne reflètent par cette opinion et va ainsi à l'encontre de ce que les aînés avaient proposé.

**ACFA/bloc**

...suite de la page 1



M. Paul Denis

Le président de l'ACFA conclut en disant trouver dommage que M. Bouchard ne réalise pas que le peuple canadien-français sera plus fort partout au pays, y inclus au Québec, avec un Québec à l'intérieur de la Confédération canadienne. Présentement, des efforts en faveur de la langue française se font d'un océan à l'autre. «Nos communautés ont connu des gains importants depuis 1969 avec la Loi sur les langues officielles et depuis 1982 avec l'article 23 de la Charte des droits et libertés. Mais nos communautés ne peuvent pas et ne veulent pas accuser de recul. Plus les communautés francophones hors Québec seront fortes, plus le Québec sera fort» constate M. Denis.

**Horaire d'été**

**Le FRANCO  
modifie son horaire  
pour la période estivale.**

**Le bureau de votre  
hebdomadaire préféré  
sera donc ouvert  
de 8h00 à 16h00  
jusqu'à la fin de l'été.**

**Merci de tenir compte  
de ce nouvel horaire.**



• La caravane du Congrès mondial acadien

# Le grand départ approche

**CAROLE THIBEAULT**

EDMONTON- Le Congrès mondial acadien, que l'on décrit déjà souvent comme l'événement de la décennie, se prépare à recevoir des milliers de visiteurs en août 1994 au Nouveau-Brunswick. En Alberta, la Caravane des Retrouvailles, que l'on pourrait facilement qualifier d'idée la plus audacieuse de la décennie, se prépare quant à elle à recevoir les inscriptions des nombreux voyageurs qui traverseront le Canada pour participer aux festivités.

Les personnes intéressées sont donc invitées à s'inscrire dès maintenant. Déjà, des groupes s'organisent pour prendre part à cette aventure de 5000 kilomètres. Entre autres, des gens de la Louisiane, de la Colombie-Britannique et du Manitoba rejoindront, à un point ou à un autre, les caravaniers.

Tout au long du voyage, diverses cérémonies officielles et activités socio-culturelles seront organisées. Toutefois,

il incombe à chaque vacancier de planifier ses réservations d'hôtel ou de camping aux diverses haltes de l'itinéraire. Un guide touristique, conçu spécialement pour l'occasion et présentant les différents points d'intérêts et d'autres informations pratiques, s'avérera également un outil précieux tout au long du voyage.

## Partenaires franco-albertains

Deux partenaires officiels franco-albertains se chargeront également de faire la promotion de la Caravane au cours des prochains mois. D'abord, Francophonie jeunesse de l'Alberta est responsable de l'information auprès de ses membres et de toutes les associations de jeunes. Elle invitera également les jeunes à vivre des vacances inoubliables en prenant part à la Caravane.

Ensuite, CHFA, la radio de Radio-Canada en Alberta participera à la Caravane en diffusant en direct, à chaque

Illustration réalisée par Michel Fortier.



L'aigle-pêcheur • Osprey

jour, deux capsules sur les activités de la Caravane. M. Raymond Breaux un Acadien demeurant dans la ville de Québec et poète bien connu, sera le commentateur-interviewer durant les sept jours du voyage.

## Un symbole aviaire

C'est aussi à M. Breaux que revient l'idée de faire de l'aigle-pêcheur le symbole aviaire de la Caravane. Pêcheur, symbole de survivance, de fidélité à son nid d'origine et grand voyageur, cet oiseau ressemble aux Acadiens à plusieurs points de vue.

Vénéré par les uns, persécutés par les autres, cet oiseau de proie, impressionnant et majestueux, a, depuis toujours, frappé l'esprit des hommes.

Michel Fortier, maquettiste franco-albertain, a créé une série de dessins représentant l'aigle-pêcheur dans différentes situations dans le cadre de la Caravane.

\* Prix ARIA

## Un préjudice irréparable?

**CAROLE THIBEAULT**

EDMONTON- Le 26 avril dernier, l'Alberta Recording Industry Association (ARIA) annonçait en grande pompe les noms des artistes mis en



M. Alex Mahé

nomination pour la remise des prix 1994. Comme de nombreux autres, Alex Mahé attend impatiemment l'annonce de sa nomination... Il a enregistré un album au cours de la dernière année et les chances de n'avoir reçu aucun vote sont pratiquement nulles. Mais les mots magiques pour l'avancement de sa carrière ne viennent pas. À la place, il se voit disqualifié pour avoir été le seul à s'inscrire dans la catégorie musique pour enfants...

Le lendemain, dans les journaux, toutes les nominations sont publiées; à l'exception de celle d'Alex Mahé, John Reid, un chanteur jazz, et de Maximum D'infinité, groupe de musique rap. Le téléphone ne déroutait plus: «Qu'as-tu fait, Alex, pour avoir été disqualifié?».

Membre de l'ARIA depuis plusieurs années, Alex Mahé n'en est pas à sa première déception du genre. Au cours des ans, à chaque fois qu'il arrivait le temps des mises en nomination, il lui était toujours difficile de trouver une catégorie dans laquelle il répondait aux critères. Après avoir dû poser sa candidature dans une catégorie «ouverte» et compétitionner contre d'autres artistes ne répondant comme lui à aucune catégorie, il voyait enfin en 1994 la chance de voir reconnaître son travail en bonne et due forme. Mais, comme ses deux confrères, il se sent plutôt puni pour être le seul à jouer son genre de musique.

Appuyé par John Reid, le chanteur pour enfants décide donc de ne pas se laisser porter préjudice et écrit une lettre au bureau de direction de l'ARIA, lui demandant de revoir sa politique. En effet, en plus d'être privé de toute publicité à laquelle il aurait normalement droit de la part des journaux, le mot «disqualification» le mène nécessairement sur un terrain aux connotations négatives.

Garry McGowan et Paul Lamoureux, deux membres du bureau de direction avouent franchement que le terme «disqualification» a été un bien mauvais choix. Cependant, il n'est toujours pas question que les trois victimes reçoivent un prix au même titre que les autres. «On ne peut pas accorder un prix dans une catégorie où il n'y a qu'une seule nomination quand d'autres catégories ont



Alex Mahé, en spectacle, en compagnie de sa fille qui chante également sur son dernier album.

reçu 50 candidatures. On fait ça pour garder la crédibilité de l'association», explique Paul Lamoureux.

En d'autres mots, le bureau de direction soutient, dans le

but d'être équitable envers tous, qu'il doit y avoir au moins trois nominations pour qu'un vote puisse être tenu en considération. D'autre part, est-il équitable de voir des

artistes non reconnus pour la simple raison qu'ils n'ont aucun compétiteur dans une province où l'industrie du disque est loin d'être forte?

Alex Mahé a toujours refusé de se rendre à Vancouver ou Toronto pour exercer son métier, se disant que sa place était en Alberta et qu'il fallait bien quelqu'un pour ouvrir les portes. Aujourd'hui, son expérience lui laisse un goût amer. «L'année prochaine je me demande même pourquoi j'enverrais ma cassette. Il y a une catégorie «ouverte» avec des musiciens qui ne sont même pas du genre et s'il n'y a pas de catégorie pour enfant, est-ce que ça vaut la peine? À ce moment-là tu te dis que tu es aussi bien d'aller à Vancouver. Quant à moi, c'est pas un encouragement».

Lors d'une réunion, le 7 mai dernier, le bureau de direction a pris la décision de remettre un certificat de nomination à tous ceux qui ne recevront aucun prix le soir du gala...

## Nouvelle directrice au Franco

EDMONTON- Le seul hebdomadaire francophone de l'Alberta a maintenant une nouvelle directrice. Il s'agit de Mme Pascale Bréniel.

Bachelière en communications, Mme Bréniel était journaliste à CHFA. Journaliste pigiste, ses articles sont parus, entre autres, dans la Presse, la Gazette des femmes, les revues L'Essentiel et Clin d'œil.

Mme Bréniel a été finaliste au concours de journalisme du quotidien Le Devoir en 1985. Reconnue pour ses solides connaissances en journalisme, elle prend la barre du Franco à une période critique pour de nombreux journaux francophones en milieu minoritaire. Elle entrera en fonction le 16 mai.

# Éditorial

## Une francophonie moribonde ?

Il y a quelques semaines, la francophonie albertaine accueillait, dans l'intervalle d'une dizaine de jours, deux émissaires du Bloc québécois qui venaient, la première, la députée Suzanne Tremblay, pour établir des partenariats, et, le second, le député Gaston Leroux, pour créer des liens d'égal à égal avec leurs frères et sœurs de l'Alberta.

À ce moment-là, l'attitude des représentants de la communauté franco-albertaine envers ces élus souverainistes avait été très réservée, pour ne pas dire hostile.

Il est évidemment difficile pour les francophones hors Québec d'accepter l'objectif des souverainistes québécois qui veulent leur propre pays. Il est encore plus difficile pour ces francophones hors Québec de donner leur aval à un projet qui met à risque leur propre survivance en tant que francophone.

Les francophones hors Québec ont raison de s'inquiéter de la séparation du Québec, car même avec la présence du Québec dans la Confédération canadienne, leur situation est très précaire. Malgré que les francophones représentent 25 % de la population canadienne (85 % sont au Québec), ils sont nombreux dans les provinces anglophones à se montrer fort intolérants envers ce peuple fondateur qui, à plus d'un titre, a permis au Canada de s'étendre d'un océan à l'autre. Même une Charte des droits et libertés, même une décision du plus haut tribunal du pays n'ont pas rendu la vie plus facile aux francophones hors Québec. C'est une lutte de tous les instants seulement pour obtenir le respect de leurs droits constitutionnels.

Alors, dans un Canada sans le Québec, il est facile d'imaginer le sort qui les attend. Déjà, à la Chambre des communes, aux côtés des souverainistes québécois, se retrouvent 52 députés réformistes dont l'un des principaux objectifs est de régionaliser le bilinguisme en renvoyant toute francophonie dans les limites territoriales québécoises.

Probablement qu'à court terme, les francophones réussiraient à s'organiser pour poursuivre leur développement en français

car il y a déjà en place des structures et des institutions francophones qui servent bien la communauté. Mais à moyen terme, et à long terme, quel serait le sort réservé aux francophones hors Québec par la majorité anglophone? C'est là qu'est la question... et c'est là que la chicane commence.

De passage à Calgary, pour faire la promotion de la version anglaise de son livre «À visage découvert», le chef du Bloc québécois et de l'opposition officielle à la Chambre des communes, Lucien Bouchard a faussement décrit comme moribonde (*qui est près de mourir*, selon le Petit Larousse) les communautés francophones de l'Ouest.

Cette déclaration du chef souverainiste a provoqué la colère de l'ACFA et de son président Paul Denis. Ce dernier a répliqué par voie de communiqué... C'est de bonne guerre... sauf que personne ne sortira gagnant d'une telle chicane.

La francophonie hors Québec doit comprendre que de plus en plus de Québécois se sentent de moins en moins canadiens... et ceci, en grande partie, à cause de l'attitude du Canada anglais envers leur province. Il ne faudrait surtout pas que ce sentiment de rejet des Québécois s'étende aux francophones hors Québec.

Le rôle du président de l'ACFA est de faire connaître à Lucien Bouchard son désaccord et de lui expliquer ce qu'est réellement la francophonie hors Québec. Il doit cependant accepter le fait que le Québec ne se contentera pas du statu quo fédéraliste pour faire plaisir aux communautés francophones et acadienne du reste du Canada.

Je le répète encore... le dialogue tant souhaité entre le Québec et la francophonie canadienne doit s'établir sur des bases solides. Et la première base pour l'établir est la compréhension commune de la réalité francophone hors Québec et celle de la réalité québécoise.

Jean-Luc Thibault



Directeur par intérim: Jean-Luc Thibault  
Adjointe-administrative: Michéline Brault  
Journaliste: Carole Thibeault  
Correspondant national: Yves Lusignan



Le Franco est imprimé sur les presses de CENTRALWEB Colorpress, Edmonton, Alberta.

Toute reproduction en tout ou en partie d'un texte ou d'une photo est fortement encouragée en autant que l'utilisateur obtienne la permission écrite du Franco et cite l'origine du texte utilisé. Nos clients dont les annonces sont publiées dans cette édition ont cinq (5) jours pour nous signaler toute erreur de notre part et ce, à partir de la date de publication. La responsabilité pour toute erreur commise dans une annonce se limitera au montant payé pour seulement la partie de l'annonce qui contient l'erreur, en tenant compte que l'erreur est celle du journal Le Franco.

Toute correspondance doit être adressée à:  
Le Franco  
8923, 82e Avenue  
Edmonton (Alberta), T6C 0Z2  
Téléphone: (403) 465-6581  
Télécopieur: (403) 465-3647

Abonnement d'un an: 19,26 \$ (TPS incluse)  
Hors Canada: 34,24 \$ (TPS incluse)  
Courrier de deuxième classe - Enregistrement 1881  
Les membres de l'Association canadienne-française de l'Alberta sont automatiquement abonnés au journal en payant leur cotisation à l'ACFA.

### Voici la liste des correspondants et correspondantes du journal LE FRANCO.

BONNYVILLE	Lucie Lavoie	JASPER	Marie-Joëlle Driard
CALGARY	Jacques Girard (sport) Alain Bertrand Jean-Pierre Gremer (culture)	LETHBRIDGE	Adjoa Savage
CENTRALTA	Julie Bouchard-Dallaire Lucienne Brisson (St-Albert) Gilberte Lefebvre (St-Albert)	PLAMONDON	Lina Labonté
EDMONTON	Diane Lemelin Annie Simard (culture) Danyèle Lacombe	RIVIÈRE-LA-PAIX	Sophie Savoie (St-Isidore) Jeanette Ouellette (Tangent) Noëlla Fillion (Donnelly)
FORT McMURRAY	Jean-Luc Simard	ST-PAUL	Jules Van Brabant Jean-François Coulombe
		GRANDE-CENTRE	Kathleen Bouchard





# À la recherche de fonds...

**M. le rédacteur,**  
Dans Le Franco du mois de janvier 1994 Vol. 28 numéro 2, il y a un article au sujet de mon acceptation dans le programme «Up with People». Pour ceux qui ne me connaissent pas, j'm'appelle Denis Bussière. Je suis originaire de Falher et je suis parmi les premiers finissants de l'école Héritage de Jean Côté. Au cours de la dernière année, j'ai travaillé avec Francophonie Jeunesse de l'Alberta et je suis présentement impliqué dans le projet de la Caravane des Retrouvailles qui

va se dérouler cet été à travers le Canada.

Je suis un des 700 jeunes de partout dans le monde à avoir été choisis parmi les 8 000 candidats du projet «Up with People». En bref, le programme vise à recruter des jeunes de partout dans le monde et de leur faire vivre pendant une année des expériences qui leur permettront de se développer au point de vue artistique, mais surtout de développer des qualités de leadership.

Un des premiers objectifs du programme est l'autofinan-

cement. Pour me permettre de participer à ce projet, j'aurai besoin de trouver 18 000\$. Avec l'aide d'un petit comité composé de Jean Johnson, Pierre Bergeron, Jean Watters, Rashmi Joshee et André Boudreau, nous avons dressé un plan de levée de fonds.

Ce plan consiste à vendre 100 actions d'une valeur de 100\$ chacune, un reçu déductible d'impôt sera offert. J'aimerais offrir aux Franco-Albertains l'occasion de devenir actionnaire dans mon projet. En échange d'un investissement, je suis prêt

à discuter des différentes façons à ma disposition pour reconnaître votre contribution. Dès mon retour, je planifie une tournée dans les écoles francophones et offrir divers ateliers dans le domaine de la chanson. Une soirée de musique de jazz et blues est aussi prévue pour le

début du mois de mai en reconnaissance de votre investissement. Cette soirée sera gratuite pour les actionnaires et vous serez éligibles pour des prix spéciaux.

Denis Bussière  
Edmonton

## La télé en français à l'hôpital, s.v.p.

**M. le rédacteur,**  
Je suis citoyenne canadienne depuis 1967. Je suis étudiante en histoire à la Faculté Saint-Jean à Edmonton. Je crois en la Charte canadienne des droits et libertés de 1982. Elle m'a été d'une grande aide lorsque je me suis séparée de mon mari la même année. Je crois aussi que le Canada est un pays bilingue, c'est établi dans la Constitution, et qu'ils'en faudrait d'un tout petit peu de volonté et de discernement pour que nous soyons réellement bilingues au Canada, comme ils le sont en Belgique ou en Suisse. J'ai travaillé principalement en immersion française à travers ces dernières douze années.

Tout s'est passé à l'hôpital de U. of A. entre samedi 23 avril et vendredi 29 avril où j'ai reçu le support d'une

psychologue pour porter plainte à la police d'Edmonton. Je suis depuis sans maison, car l'amie qui m'hébergeait a eu peur lorsque j'ai parlé d'aller à la police, et de retourner à l'urgence pour faire un constat des coups et blessures qu'on m'a donnés dans le même hôpital. Je n'ai pas fini mes dissertations, et avais promis à ma fille que je serais à Whitehorse, Yukon, le 3 mai. Depuis samedi soir je n'ai plus accès à mes affaires, et vis chez une amie qui a le courage et la dignité de me donner un toit.

Je demande à ceux qui ont vu l'incident à U. of A. Hospital de porter témoignage à la police, M. Armand Lussier. Je maintiens encore que j'ai été bafouée de telle façon, c'est parce que j'ai osé porter plainte à l'information de l'hôpital qu'il n'y avait

AUCUNE CHAÎNE DE TÉLÉ EN FRANÇAIS DANS LES SALLES D'ATTENTE DE L'HÔPITAL. Même pas le canal 12, CBC français.

Je porte plainte en vertu des «garanties des droits et libertés» de la Charte, Art. 1 et 2 des libertés fondamentales. En vertu des articles 7, 8, 9, 10, 12, 15 (1&2), 16 (1), mes droits à la vie, la liberté et la sécurité de la personne ont été violés en pleine place publique, sans que personne puisse recourir contre une infirmière et un médecin qui avaient décidé que j'étais folle. Je demande à ce que soit révisé ce droit qui permet aux médecins de décider d'arrêter et de laisser abuser une personne par des soi-disants «gardes de sécurité».

Eve Camolli  
Edmonton



## Chronique

### Bien-être

par France Savard, psychologue

## La pyramide aux pouvoirs cognitifs

Après avoir réfléchi à ce que j'avais appris dans les pyramides aux pouvoirs physiques et émotionnels je me dirigeai, curieuse, vers celle qui allait me dévoiler mes pouvoirs mentaux...

Dites-moi ce que vous pensez et je vous dirai ce que vous ressentez

Prenons quatre personnes qui entendent le même discours politique portant sur l'avenir de notre pays. Jos se dit: « Bravo! Il apporte des solutions. » Jos se sent enthousiasmé. Lisa se dit: « Quel dommage, je suis trop vieille pour assister à ces changements. » Elle se sent triste. Paul pense: « Quel plein de... C'est bien tous les politiciens... » Il est en colère. Luc se dit en lui-même: « Je suis trop stupide pour faire ce qu'il fait. » Luc se sent inférieur. Quatre personnes, un événement, quatre états émotionnels différents. Lucien Auger, un psychologue québécois, expliquerait ce phénomène, en disant que les émotions ressenties ne sont pas causées par le discours mais bien par les pensées, croyances, perceptions et interprétations que Jos, Lisa, Paul et Luc ont eu en rapport avec l'événement.

Lorsque vous ne pouvez changer l'événement, changez votre discours intérieur.

Dans certains cas, l'événement est soit impossible à changer (mort, température, abus sexuel lors de l'enfance, handicap, etc.) ou est trop épuisant voire même dangereux à changer. Heureusement, nous avons du contrôle sur nos croyances, nos idées et sur comment nous interprétons les événements que nous rencontrons. Lucien Auger suggère de vérifier d'abord la véracité de nos pensées. Sont-elles réalistes, irréalistes ou douteuses? Naturellement, le truc c'est de convertir nos idées irréalistes et douteuses en des idées plus réalistes. Penser que « Je dois être aimé(e) par tout le monde » et « Je dois être en tout temps compétent(e) et parfait(e) si je veux être respecté(e) » sont deux exemples de pensées irrationnelles qui causent plus d'émotions désagréables que des émotions agréables. Pour générer des émotions plus agréables, il serait profitable de cultiver les idées réalistes suivantes: « Je veux être aimé(e) et approuvé(e) par certaines personnes dans ma vie non pas par tout le monde » et « Je veux bien faire les choses la plupart du temps. Mais comme tout le monde, je peux parfois échouer ou faire des erreurs ».

Utilisez votre imagination pour visualiser les réponses à vos questions, les solutions à vos problèmes et pour créer vos scénarios de vie.

Développez une attitude optimiste plutôt que pessimiste. Appréciez ce que vous avez au lieu de vous centrer sur ce que vous n'avez pas.

Changez votre croyance limitative que tout doit être blanc ou noir. La couleur du futur est le gris... Je peux être, à la fois, fort(e) dans certaines occasions et vulnérable dans d'autres.

Continuez d'apprendre. Exercez votre mémoire et votre intelligence.

Bon exercice mental! Le prochain article portera sur nos pouvoirs relationnels.

France.

Pour commentaires ou suggestions:

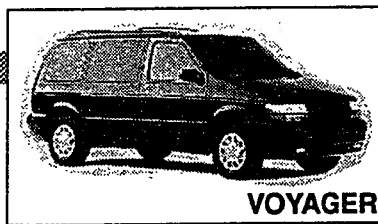
#201, 10328 - 81 Avenue, Edmonton, (Alberta) T6E 1X2

## CAPITAL JEEP CHRYSLER

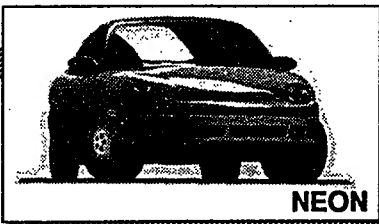
Le plus gros concessionnaire  
Jeep au Canada et maintenant  
avec tous les produits  
de marques Chrysler, Plymouth,  
Eagle et camions Dodge.  
Faites-moi confiance  
pour l'achat d'autos  
et camions neufs et usagés.



Guy Ouellette  
vente avec service



VOYAGER



NEON



GRAND CHEROKEE



## CAPITAL JEEP CHRYSLER

5425 Calgary Trail South, Edmonton, Alberta

435-4711

sans frais 1-800-661-3965

# Francophones en Bosnie

CALGARY- Avant leur départ pour la Bosnie, LE FRANCO s'est entretenu avec deux membres de la communauté franco-albertaine; les caporaux Michel Piché et Chantal Bilodeau.

Michel est originaire de Québec et fait partie des Forces armées depuis 12 ans. Chantal, qui vient de Sherbrooke, fait carrière au sein des Forces armées depuis 5 ans et a déjà servi outre-mer lors de la guerre du golfe Persique.

**LE FRANCO:** Nul doute que la Bosnie est présentement un endroit dangereux. Quelles sont vos appréhensions ?

**CHANTAL:** Personnellement aucun problème. Je crois que je suis entraînée pour faire face à toute éventualité. Ce qui m'inquiète le plus, c'est la réaction de ma mère qui se fait bien du souci à mon égard.

**MICHEL:** L'instabilité de la situation m'inquiète un peu. Par contre c'est mon métier et

je ferai mon devoir. Pour mon épouse, c'est certainement plus

**CHANTAL:** Oui, nous



Michel Piché

difficile à accepter.

**LE FRANCO:** Avez-vous reçu un entraînement spécialisé en prévision de cette mission ?

Californie pour nous acclimater aux conditions atmosphériques, reconnaître les dangers; tels les mines et aussi comment agir



Chantal Bilodeau

s o m m e s allés en

envers les populations locales. **LE FRANCO:** Décrivez-nous votre rôle à Visoko ?

**MICHEL:** Nous travaillerons au magasin où nous approvisionnerons les soldats affectés

à la protection des convois. **CHANTAL:** Moi aussi. En plus nous devons monter la garde autour de notre camp.

**LE FRANCO:** Qu'apportez-vous dans le but de vous divertir ?

**MICHEL:** Un GAMEBOY et mes dards.

**CHANTAL:** Mon ordinateur portable.

**LE FRANCO:** Qu'est-ce qui vous manquera le plus durant votre séjour outre-mer ?

**MICHEL:** Premièrement mon épouse et ensuite la télévision... Nous allons rater nos anniversaires de naissances.

**CHANTAL:** Je vais manquer les anniversaires de toute ma famille. Une autre chose qui va me manquer sera le manque d'espace.

Bonne chance Chantal et Michel. Que Dieu vous protège.

*Propos recueillis par Jacques Girard*

## VOTRE DON VA LOIN

Grâce à vous, Développement et Paix soutient, dans le tiers monde, l'action de partenaires courageux qui luttent pour un monde plus juste.

Votre don va loin !



**DÉVELOPPEMENT  
ET PAIX**

*l'interaction  
des  
peuples*

## Bosnie

*...suite de la page 1*

et glorieuse histoire au service de l'ONU. Cette mission en Bosnie représente, peut-être, l'affectation la plus dangereuse pour nos militaires depuis la guerre de Corée.

Selon le capitaine Morisson, l'entraînement intensif reçu en prévision de cette mission, devrait s'avérer un élément important dans l'accomplissement de leur mandat.

Poursa part, le sergent-major du régiment, l'adjudant-chef Wonderham, croit qu'au point de vue professionnel, cette mission représente le zénith de sa longue carrière militaire. Cependant, il nous confiait qu'à titre personnel il préférerait être ailleurs où les risques sont moindres. Néanmoins, il est convaincu que le professionnalisme de ses soldats leur permettra de prolonger la fière tradition établie par leurs prédécesseurs.

Le quartier-régimentaire, l'adjudant-maître Pledger, craint

que le stress et possiblement l'ennui représentent des dangers réels. Ce sera la responsabilité des cadres de maintenir le moral.

En prévision de cette mission, le régiment a publié un pamphlet compréhensif visant à renseigner les familles sur les services offerts lors de cette longue absence. Cet excellent outil couvre tous les aspects: préparatifs au départ, activités sociales, postes et appels téléphoniques, conseils sur la santé et le bien-être, sécurité, finances, administration et même des conseils d'entretien pour la voiture et la maison.

# VOUS NE CAPTEZ PLUS TVA ?

On vous a dit qu'en raison de la disparition du satellite Anik II,  
on ne pouvait plus vous offrir le réseau TVA ?  
Si nous formulons assez de plaintes,  
on pourrait réinstaller le canal.

CONTACTEZ LYNE LEMIEUX  
au 466-1680  
et SIGNEZ NOTRE PÉTITION!!

Plus on aura de noms,  
plus nos chances  
augmenteront!

Appelez-nous ou écrivez-nous au:

ACFA provinciale  
200 - 8923, 82e avenue  
Edmonton (Alberta)  
T6C 0Z2

FAX: 465-6773



**L'ACFA régionale  
Centralta**

est à la recherche de

deux (2) moniteurs ou monitrices),  
un ou une commis de bureau  
pour le camp Franco-fun  
(camp de jour) à St-Albert

### Moniteurs/monitrices

**Qualifications:** Connaissance verbale et écrite du français  
Capacité de travailler en équipe  
Aimer travailler avec les jeunes  
Participer à l'organisation d'activités  
Être débrouillard et entreprenant

**Entrée en fonction:** le 4 juillet 1994

**Rémunération:** Selon l'échelle salariale du programme albertain et les compétences

**Durée du camp:** du 4 juillet au 26 août 1994

*Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 27 mai 1994  
(à l'attention de Monique Beaunoyer)*

### Un ou une commis de bureau

**Qualifications:** Connaissance verbale et écrite du français  
Connaissance du système Word Perfect  
Connaissance des procédures de bureau  
Vise les étudiants du niveau secondaire de la 11<sup>e</sup> et de la 12<sup>e</sup> année

**Durée de l'emploi:** du 4 juillet au 26 août 1994

**Rémunération:** Selon l'échelle salariale du programme albertain

*Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 3 juin 1994 à:  
L'ACFA régionale Centralta, a/s Ghislaine Allard  
CP 507, Legal (Alberta), T0G 1L0*



• *Bientôt diffusées sur les ondes de CHFA*

## Mémoires d'une pionnière albertaine

**PASCALE BRÉNIEL**

EDMONTON- Lorsque Alvine Cyr entre à l'école d'infirmières de l'Hôpital général d'Edmonton, à la fin des années 20, elle ne se doute pas de ce qui l'attend. Elle n'a sans doute pas prévu que son travail l'amènera à faire des accouchements, à arracher des dents et même à accourir au chevet d'animaux malades. Elle ne se doute pas non plus qu'elle aura un jour envie de faire partager son expérience en écrivant ses mémoires. C'est pourtant ce qui est arrivé.

Après ses études, Alvine Cyr a pris la route de Plamondon, puis celle de Tangent et de Manning, dans les années 30, pour aller s'occuper de populations qui ont désespérément besoin de services de santé. Elle s'est ensuite mariée et est partie pour les États-Unis. Mais l'infirmière voulait parler de ce qu'elle avait vécu, le léguer, un peu comme un héritage. Une lettre de Margaret Mitchell, auteur d'*Autant en emporte le vent*, la convainc de raconter elle-même son histoire, plutôt que de confier la tâche à un professionnel de l'écriture. *Yes Father*, un petit livre publié à compte d'auteur, relate la vie d'Alvine, de sa naissance à son départ pour les États-Unis.

Cette histoire a séduit la réalisatrice Mireille Vézeau, de CHFA. Elle a décidé d'en faire un «feuilleton radiophonique» qui sera diffusé quotidiennement, du 16 mai au 3 juin, dans le cadre de l'émission *L'Air du temps*. «Le récit d'Alvine Cyr

est très minutieux, souligne Mireille Vézeau. Non seulement raconte-t-elle sa vie, mais elle parle aussi de la naissance de

la jeunesse de l'héroïne, jusqu'à son départ pour Plamondon. Une poignée de collaborateurs l'ont épaulée dans ce projet. Le

complète l'équipe de production.

Chaque épisode constitue une histoire complète, un petit récit de six ou sept minutes truffé de sons d'ambiance et de passages musicaux. «Je souhaite qu'en écoutant les gens aient l'impression de participer à l'action, conclut la réalisatrice. Nous avons voulu que le récit soit très imagé pour que les gens puissent être capables de voir, dans leur tête, Alvine qui part pour l'école en petit traîneau à cabane ou qui s'appréhende sa première rencontre avec les religieuses de l'école d'infirmière.»



Alvine Cyr sur la rive de la rivière Battle, près de Manning.

la profession d'infirmière en Alberta, de la colonisation, des débuts de la ville d'Edmonton et des conditions de vie dans le nord de la province. C'est très riche en information historique.»

Mireille Vézeau a fait adapter la première partie du livre, qui porte sur l'enfance et

docteur Roger Motut a traduit le livre, tandis que Guy Pariseau adaptait le texte pour la radio. La comédienne Guylaine Normandin incarne Alvine. Les auditeurs de CHFA reconnaîtront aussi quelques voix familières dans les rôles secondaires. Le technicien Dominique Roy

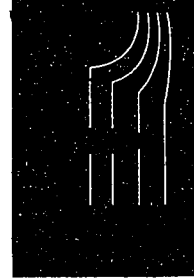
**VOTRE  
DON  
VA  
LOIN**

Grâce à vous, Développement et Paix soutient, dans le tiers monde, l'action de partenaires courageux qui luttent pour un monde plus juste.

Votre don va loin !

**DÉVELOPPEMENT  
ET PAIX**

INVITATION



**Le Centre  
éducatif  
communautaire**  
vous invite  
à assister

**à sa réunion annuelle  
le mercredi 18 mai 1994  
à 19 h 30 au**

**Centre Notre-Dame de Falher  
(salle Forget)**



**La clé de l'apprentissage :  
Apprendre plus facilement**

**Samedi le 28 mai de 9:00 à 16h00  
à l'École Maurice Lavallée**

Offert pour la  
première fois  
en français en  
Alberta



**avec M. Leonard Gierach  
Spécialiste de la lecture rapide**

Avec M. Gierach, les participant.e.s apprendront les secrets de la lecture rapide et efficace et comment améliorer considérablement leur niveau de compréhension et de rétention.

Ce séminaire est idéal pour des gens comme vous qui doivent lire, comprendre, retenir et synthétiser beaucoup d'information dans le cadre de leur travail ou de leurs activités.

**Des techniques efficaces qui ont fait leurs preuves  
et qui seront utiles toute une vie.**

Performa International est heureux d'offrir ce séminaire à seulement 99,00\$ pour les étudiant.e.s et à 129,00\$ pour les adultes (plus la TPS) afin de le rendre accessible à plus de francophones possibles.

Cet atelier est organisé en collaboration avec l'école Maurice-Lavallée, Le Franco et Francophonie Jeunesse de l'Alberta.

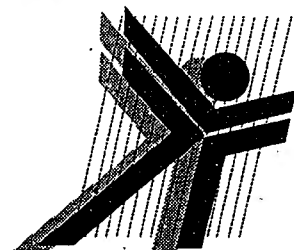
Watters Consulting, Training & Research Inc.  
#208, 8925 - 82 Avenue, Edmonton, Alberta T6C 0Z2

## GAGNEZ UN PEU DE TEMPS!



Sentez-vous parfois que vous avez trop de choses à faire et trop peu de temps? Pourquoi ne pas embaucher un étudiant pour vous prêter main-forte cet été? Que vous ayez besoin de quelqu'un au foyer, au bureau ou dans votre commerce, nous pouvons vous aider à trouver l'étudiant qui convient pour vos tâches. Appelez-nous dès aujourd'hui!

La plupart des Bureaux de promotion de l'emploi des étudiants ouvrent leurs portes le lundi 2 mai. Veuillez appeler votre bureau local pour obtenir plus de détails.



**EMBAUCHEZ  
DES ÉTUDIANTS**



Développement des  
ressources humaines Canada

Human Resources  
Development Canada

\*La Ruée vers l'art

# Le Klondike culturel des jeunes

CAROLE THIBEAULT

EDMONTON- La 4<sup>e</sup> Fin de semaine d'appréciation culturelle, organisée par la Fédération des parents francophones de l'Alberta (FPFA), a pris un nouveau visage cette année. Désormais connue sous le nom de la «Ruée vers l'art», elle a accueilli plus de 700 jeunes, de la maternelle à la 12<sup>e</sup> année, au cours des journées de vendredi et samedi derniers, à l'école Maurice-Lavallée d'Edmonton.

Aujourd'hui bien établie et attendue chaque année par les élèves francophones de la province, la Ruée vers l'art a, en plus d'adopter un nouveau nom, subi des changements et des restructurations. «La Fin de semaine d'appréciation culturelle c'est un peu trop long. Et deuxièmement, je ne pense pas que tu peux vraiment apprécier une culture, je pense que tu vis une culture. La Ruée vers l'art représente vraiment notre festival», indique Mario Deschamps, coordonnateur de la fin de semaine.

Ayant pour but de rassembler les jeunes de la province et de leur faire partager des activités culturelles en français, la Ruée

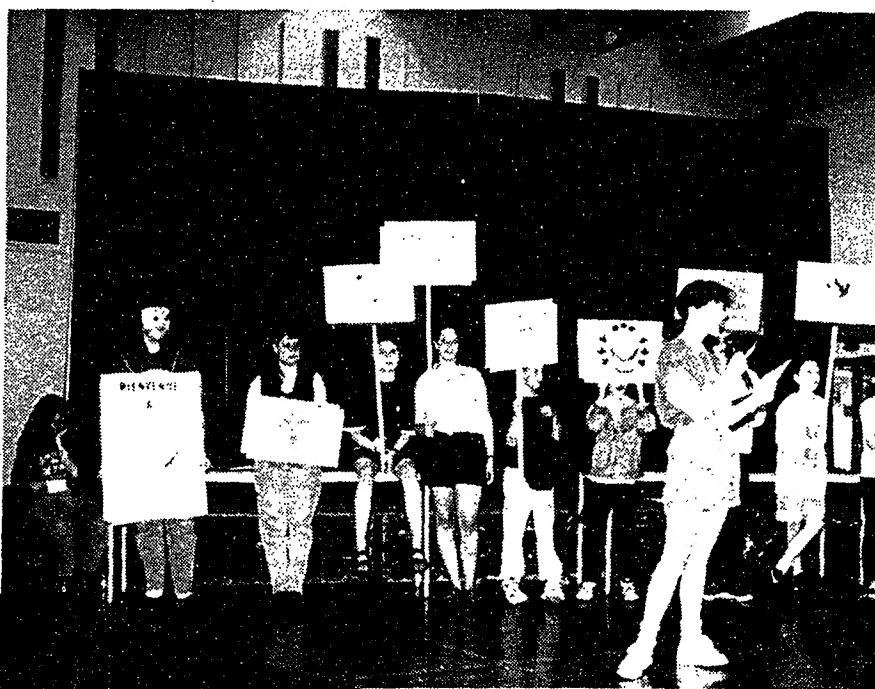
vers l'art a d'abord tenté de s'ouvrir davantage aux jeunes de la maternelle à la 3<sup>e</sup> année. Trois cent cinquante d'entre eux sont venus, vendredi, visiter l'exposition d'arts visuels et participer à des jeux.

Quant aux plus vieux de la 4<sup>e</sup> à la 12<sup>e</sup> année, il n'était plus obligatoire de monter sur les planches pour participer au festival, ce qui a considérablement réduit les heures de spectacles et ajouté au rythme de la journée du samedi. «Le Festival c'est surtout pour échanger et partager. Donc, si tu regardes le spectacle d'une autre école, déjà là tu as fait un bel échange», explique Mario Deschamps. Le coordonnateur a ainsi pu en profiter pour améliorer le nombre et la présentation d'ateliers qui ont

été plus qu'appréciés. La magie, le clown, la coiffure, le maquillage de théâtre, la danse en sont quelques exemples.

Étant à sa deuxième année en tant que coordonnateur de la Ruée vers l'art, Mario Deschamps est fier de sa nouvelle recette qu'il qualifie de «formule gagnante, formule magique».

En tout, près de 70 bénévoles ont pris part à l'événement.




*La naissance d'une vocation:*  
l'histoire de *Alvine Cyr*, infirmière.



Découvrez le rêve le plus cher  
de cette Franco-Albertaine.

À l'Air du Temps  
du lundi au vendredi  
à 12 h 15

Le rôle d'Alvine Cyr est joué  
par Ghylaine Normandin

SRC  CHFA Alberta





# nes francophones



## DÉJEUNER

### ASSOCIATION DES GENS D'AFFAIRES D'EDMONTON

Quand ? le mercredi 25 mai 1994  
de 7h00 à 9h00

Où ? au Bistro  
du Centre culturel  
Marie-Anne-Gaboury

Au programme :

- Déjeuner dès 7h00
- Réunion d'affaires à 7h30
  - dévoilement du nouveau logo
  - présentation du thème et du programme d'activités 1994-95
  - lancement de la campagne de recrutement des membres

Coût ? 10 \$ par personne

*L'A.G.A.E., c'est NOUVEAU,  
c'est DYNAMIQUE!*

## De retour en Alberta gala

INTERPROVINCIAL  
DE LA CHANSON  
1-9-9-4

*Le vendredi 3 juin à 19 h 00  
Salle Shoctor du Citadel*

	AVANT le 27 mai	APRÈS le 27 mai
Groupes (min. 15 pers.)	12 \$	16 \$
Individus	14 \$	16 \$

**RÉSERVATION:**  
466-1680  
(Judith)

Une production des organismes culturels provinciaux de  
l'Ouest en collaboration avec la radio de Radio-Canada

\*L'argent

# En noir et blanc et en silence...

**CAROLE THIBEAULT**  
EDMONTON- Les cinéphiles seront comblés, le 20 mai prochain, car ils auront l'opportunité de voir ou de revoir un chef-d'oeuvre du cinéma muet, *L'argent*, du réalisateur français Marcel L'Herbier. Présentée par le consulat général de France, en collaboration avec la Faculté St-Jean et le Département des langues romanes de l'Université de l'Alberta, cette projection cadre

avec le centenaire du cinéma qui sera souligné en 1995.

Réalisé en 1928 d'après le roman d'Émile Zola, *L'argent* fait figure, par sa construction et ses prises de vue, de film avant-gardiste. Il comporte notamment un plan tourné avec une caméra automatique, placée au sommet de la Coupole de la Bourse à Paris, qui descend de 22 mètres sur la Corbeille. L'Herbier a cherché, dans son film, à dépasser le cadre du



Antonin Artaud, Brigitte Helm et Alfred Abel dans une scène de *L'argent*. Cette séquence n'a pas été retenue au montage.

roman de Zola en montrant la prépondérance l'argent. Il a également tenté de montrer le synchronisme des différents mouvements financiers à la veille du grand Krach de Wall Street. Restauré en 1972, *L'argent* est considéré comme «le plus moderne des films muets».

La projection aura donc lieu à l'auditorium de la Faculté Saint-Jean, le 20 mai à 17h. Le film étant très long (3 heures et demie), un entracte est prévu et un vin et fromage sera servi à la fin de la séance. Le film sera présenté par M. André Fortier de l'Université d'Ottawa qui a produit la trame d'accompagnement sonore.

À Calgary, il sera possible de voir *L'argent* le 18 mai à 19h30 au Glenbow Museum, 130 9<sup>ème</sup> avenue SE. Cette présentation est offerte par l'Alliance française de Calgary.

## Des bicyclettes pour la Jamaïque

EDMONTON- Il y a quelques semaines, un groupe d'élèves de l'école Maurice-Lavallée s'est rendu en Jamaïque pour travailler auprès des pauvres. Vous avez d'ailleurs pu lire le compte-rendu de ce voyage dans les pages du Franco. Ce séjour de sensibilisation à la situation de pauvreté que peuvent vivre certaines populations des pays du Tiers-Monde, et dans ce cas-ci, la Jamaïque, a touché profondément les élèves-participants.

De retour à Edmonton, ces derniers et plusieurs de leurs camarades, restés au pays, veulent poursuivre leur action pour venir en aide à la communauté jamaïcaine qu'ils ont rencontrée et à d'autres communautés pauvres qui ont besoin d'aide. Actuellement, ils sont à la recherche de bicyclettes en bon ou en mauvais état ainsi que de chaises roulantes qu'ils souhaitent envoyer dans les pays du Tiers-Monde.

Donc, l'appel est lancé. Tous ceux qui souhaiteraient venir en aide aux pauvres des pays en voie de développement par l'entremise des élèves de l'école Maurice-Lavallée, vous n'avez qu'à communiquer avec les responsables de l'école au 465-6457 ou encore de venir déposer vos articles à l'école même, située au 8828 - 95<sup>e</sup> Rue.

## Signe Naturel



## L'ACFA régionale de Bonnyville

est à la recherche

d'un(e) coordonnateur(trice) et d'un(e) moniteur(trice) pour le Camp des pirates (camp de jour).

**Qualifications:** Connaissance verbale et écrite du français  
Aimer travailler avec les jeunes  
Avoir des aptitudes de leadership  
Faire preuve d'initiative  
Avoir de l'entregent

**Entrée en fonction:** Coordonnateur(trice): le 6 juin  
Moniteur(trice): le 20 juin 1994

**Rémunération:** Selon l'échelle salariale du programme albertain STEP et DEFI

**Durée du camp:** du 4 juillet au 19 août 1994

*Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 25 mai 1994 à:*

ACFA régionale de Bonnyville  
a/s Clémence Lavoie-Lemire  
C.P. 5414  
Bonnyville (Alberta) T9N 2G5

**Le Service francosaskois d'éducation des adultes**, en collaboration avec les **Productions de la part du lion**, a le plaisir de vous offrir: **Formation théâtrale estivale pour l'Ouest canadien**

**Objectifs:** L'instrument de l'acteur étant son corps, il faut lui assurer un esprit sain dans un corps sain. L'esprit clair aux réactions vives avec une belle voix pour s'exprimer dans un corps souple, voilà ce que tout bon comédien nécessite. Suite à quoi il aura besoin de discipline personnelle pour garder cette bonne forme. Voilà ce que l'on vise par cette formation. Trois volets vous sont offerts: danse, voix et interprétation.

Danse (mouvement)	Voix (production vocale)	Interprétation (dramatique)
durée de 33 heures	durée de 33 heures	durée de 68 heures
Formatrice: Rhéa Labrie	Formation: (à déterminer)	Formateur: Jocelyn Forgues
- Réchauffement physique, 11 heures	- Réchauffement vocal, 11 heures	- Relaxation, 11 heures
- Danses variées (chorégraphie), 22 heures	- Répétitions de chansons (individuelles et en groupe), 22 heures	- Interprétation, 46 heures
		- Préparation au monde du travail artistique, 11 heures

**Endroit:** Gravelbourg (Sask.)

**Dates:** du 2 au 20 août 1994 inclusivement

**Frais d'inscription:** 350\$ avant le 15 mai ou 425\$ après le 15 mai 1994

**Hébergements:** 10\$ par jour

**Date limite d'inscription:** 27 mai 1994

**Nombre minimum et maximum de participants(es):** 12/14

Pour vous inscrire ou pour de plus amples informations, veuillez vous adresser à: **Claude Shink ou Lucie Millette**  
SFEA, bureau de Regina  
Téléphone: (306) 565-3525  
Télécopieur: 565-8414



Transports Canada  
Aviation

Transport Canada  
Aviation

## AVIS PUBLIC

### TRANSPORTS CANADA RECHERCHE DES CANDIDATS ET CANDIDATES QUI SERONT FORMÉS POUR DEVENIR DES CONTRÔLEURS DE LA CIRCULATION AÉRIENNE.

Transports Canada tiendra des séances d'information régionales sur la carrière de contrôleur de la circulation aérienne: une carrière stimulante qui offre de nombreux avantages. Deux de ces séances seront données, en anglais, aux endroits suivants:

- Calgary, Alberta, Convention Centre, 120 - 9 Avenue S.E., le jeudi 19 mai, à 18 h.
- Edmonton, Alberta, Convention Inn South, 4404 Calgary Trail, le mardi 24 mai, à 18 h.

Chaque séance comprend des exposés faits par des membres de cette profession. Après les exposés, vous aurez l'occasion de passer un test d'aptitude (de 3 heures) pour être admissible à ce poste.

### Exigences

- Diplôme d'études secondaires
- Bonne santé
- Motivation et vivacité
- Prêt(e) à être muté(e)

### Formation

- Huit mois à l'institut de formation de Transports Canada (IFTC), à Cornwall (Ontario)
- Formation additionnelle dans votre région de 3 à 24 mois, selon l'endroit
- Allocation de formation à partir de 350 \$ par semaine

Pour en apprendre davantage sur cette carrière fascinante dans les Services de la circulation aérienne, participez à une séance d'information dans votre région.

Transports Canada favorise l'équité en matière d'emploi.

Canada



AMÉRIQUE DU NORD

## APPEL D'OFFRES

**RETRAIT DE LA VOIE, EMPILAGE ET CHARGEMENT DU MATÉRIEL DE VOIE, ET AUTRES STRUCTURES, DU POINT MILLIAIRE 276,00 AU POINT MILLIAIRE 285,85 DANS LA SUBDIVISION WATERWAYS, DÉBUTANT À LYNTON (ALBERTA) ET SE TERMINANT À WATERWAYS (FORT MCMURRAY) (ALBERTA)**

**Nature des travaux:** Démolition et retrait de la voie, empilage du matériel à certains endroits désignés et (ou) chargement du matériel dans des wagons; démolition et retrait de ponts à chevalets de bois et d'autres bâtiments et fondations; asphaltage d'un passage; ensemencement.

Les personnes intéressées sont invitées à faire parvenir leur offre avant midi (heure avancée des Montagnes), le jeudi 19 mai 1994 dans l'enveloppe pré-adressée fournie à cette fin.

À compter du jeudi 5 mai 1994, on pourra se procurer les formules de soumission auprès de l'Agent ingénierie - contrats, 10004 - 104 Avenue, 16<sup>e</sup> étage, Edmonton (Alberta), et ce, contre remise d'un chèque certifié de 50 dollars (non remboursable) libellé au nom de la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada.

Les soumissions doivent être accompagnées d'une chèque certifié équivalant à 5 % de l'offre ou d'une caution de soumission équivalant à 10 % de l'offre et payable à la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada.

Pour tout renseignement complémentaire:

- d'ordre technique, appeler M. Art Thompson, superviseur de la construction, Edmonton (Alberta) au (403) 421-6264.

- sur les soumissions, communiquer avec Mme Diana L. Novak, agente ingénierie - contrats, Edmonton (Alberta) au (403) 421-6382.

La Compagnie se réserve le droit de rejeter toutes les soumissions et ne s'engage pas à accepter la moins élevée.

**R.B. Boyd**  
Premier vice-président  
Ouest canadien  
Edmonton (Alberta)



# Dix ans de tourbillons



Gabrielle et Aimé Foisy, Denis et Eugène Joly, Madeleine et Edmond Faucher, Simone et Clarence Labrie, Madeleine et Didier Gamache, Fernande et Jules Journault. Absents sur la photo: Yvonne et André Joly.

## J.-F. COULOMBE

**ST-PAUL-** La troupe de danseurs folkloriques «Les Tourbillons» fête cette année leur dixième anniversaire. Le groupe bien connu à Saint-Paul existe en effet depuis 1984. L'origine du groupe remonte toutefois bien avant la naissance officielle de la troupe. C'est ainsi qu'en 1979, plusieurs résidents de la région de Saint-Paul se sont regroupés pour la première fois afin de participer au projet de recherche historique Héritage franco-albertain. Une série de soirées ont alors été

organisées. Des danses traditionnelles ont également été enregistrées sur vidéo à cause de leur intérêt historique.

À la suite du projet, six couples ont cru bon de continuer à promouvoir la danse folklorique comme élément vivant de la culture franco-albertaine. Ce groupe a d'abord choisi le nom de Danseurs du Bon vieux temps puis, plus tard, Les Tourbillons.

Au cours de ses dix ans d'existence, la réputation de la troupe s'est répandue bien au-delà de la région de Saint-Paul. Les Tourbillons ont en effet

présenté de nombreux spectacles d'un bout à l'autre de l'Alberta, de même qu'en Saskatchewan et au Manitoba.

Un hommage important leur a été accordé en 1986 lorsque le groupe a été invité à participer au spectacle «La Légende de l'Avenir». Ce spectacle était présenté à l'occasion du cinquantième anniversaire de la Société Radio-Canada et du soixantième anniversaire de l'ACFA.

Plus récemment, un septième couple, Gabrielle et Aimé Foisy, s'est joint à la troupe.

## Ça valait la peine d'attendre...

### ADJOA SAVAGE

**LETHBRIDGE-** Que de monde à la Cabane à sucre, laquelle s'est déroulée à Lethbridge, le 30 avril. Le fait qu'il n'y avait pas de neige pour faire la tire comme l'exige la coutume n'a pas refroidi l'ardeur des gens. On dirait que c'est plutôt le beau temps ensoleillé de la fin avril qui l'a attiré au parc Henderson pour ce bain de culture francophone.

De plus, personne ne s'est plaint des mets délicieux: crêpes arrosées de succulent sirop d'érable, tourtières, fèves au lard, jambon, oeufs, tartes au sucre et tire. Les gens se sont bien sucré le bec! Dommage qu'il n'y ait pas eu assez de nourriture pour tous ceux qui se sont présentés!

Il y avait aussi, pour couronner le tout, les Bûcherons. Ils ont égayé la foule qui s'est laissée emporter par leurs chansons, accompagnées d'instruments variés: guitare, accordéon, cuillères, scie et leur danse à claquettes. Comme tout est bien qui finit bien, on peut dire que la Cabane à sucre a été une réussite. Un très grand merci à tous les bénévoles qui ont oeuvré de près ou de loin pour rendre cette activité un grand succès et à tous les membres de la communauté francophone et francophile de Lethbridge qui sont venus en grand nombre y participer.

## Canada Vérificateur(trice) gouvernemental(e)

35 105 \$ - 51 916 \$  
Bureau du Vérificateur général du Canada  
Edmonton (Alberta)

Êtes-vous intrigué(e) par le fonctionnement interne du gouvernement? Voulez-vous en savoir davantage sur la façon dont les décisions se prennent et sur notre obligation de rendre compte? Si vous aspirez à une carrière en vérification dans un contexte de haute technologie, voici une excellente occasion d'élargir vos horizons.

Affecté(e) au bureau régional d'Edmonton, vous effectuerez la vérification des activités du gouvernement fédéral dans l'Ouest, du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, des sociétés d'État et des organismes gouvernementaux. À cet effet, vous remplirez des fonctions d'attestation, et effectuerez des vérifications de conformité et d'optimisation ainsi que des études spéciales. De nombreux déplacements seront requis.

En tant que candidat(e) idéal(e), vous possédez un diplôme d'une université reconnue, avez la réputation d'être un(e) comptable compétent(e) faisant preuve de diligence et de professionnalisme, appartenez à une association professionnelle canadienne (c.a., c.m.a., c.g.a.) et avez acquis récemment une solide expérience en attestation d'états financiers. Vous devez posséder parfaitement l'anglais, et une connaissance du français constituerait un atout marqué.

Vous bénéficierez d'une gamme complète d'avantages sociaux et pourrez participer à un riche programme de perfectionnement professionnel.

Si vous êtes enthousiaste à l'idée de faire carrière dans un environnement de vérification rempli de défis et offrant d'excellentes possibilités d'avancement, faites parvenir votre curriculum vitae avant le **20 mai 1994**, en indiquant le numéro de référence **S-94-61-1078-0000(W8F)**, à la Commission de la fonction publique du Canada, 9700, avenue Jasper, bureau 830, Edmonton (Alberta) T5J 4G3.

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

This information is available in English.



Commission de la fonction publique  
du Canada

Public Service Commission  
of Canada

## Activité Jeunesse Action

### ADJOA SAVAGE

**LETHBRIDGE-** Quel monde merveilleux que celui des fauves du Yukon! C'est avec ce monde-là que certains jeunes sont venus se familiariser lors de l'activité du 22 avril dernier. Ils l'ont découvert à travers les diapositives montées par M. Garth Mowat, professeur en biologie au Collège communautaire de Lethbridge. Les explications données par M. Mowat ont fait voir aux jeunes la vie de ces fauves: carcajou, charognard de la forêt du nord, lièvres et lynx, hiboux, hermines, visons, etc. Ils ont aussi appris les habitudes d'adaptation de ces animaux au froid rigoureux de l'hiver du Yukon. Ils se sont aussi renseignés sur le travail des biologistes qui réussissent à étudier le déplacement de ces animaux, la grandeur de leur territoire et leur accroissement, grâce à un collier-radio, placé autour du cou des animaux qu'ils ont attrapés vivants. C'était vraiment une activité intéressante et éducative. Merci M. Mowat et merci aussi Marie-Odile Amiet.

## Parler français les mène à Ottawa!

**ST-ALBERT-** Félicitations aux élèves de l'école Western Canada Sr. High School qui se sont placés en première position aux compétitions provinciales du Concours d'art oratoire qui a eu lieu à Saint-Albert le samedi 23 avril 1994:

Sarah Wobick - 10<sup>e</sup> année - Immersion  
Zahra Kassam - 11<sup>e</sup> année - Immersion  
Razek Srou - 12<sup>e</sup> année - Francophone

Sarah, Zahra et Razek ont obtenu une médaille d'or et ont été invités au Festival d'art oratoire qui aura lieu à Ottawa du 26 au 29 mai 1994. Félicitations aux trois gagnants ainsi qu'à leur professeur, Mme B. Poltz.

## Appel d'offres concernant des travaux de rénovation extérieurs

Les soumissions doivent être envoyées à l'adresse ci-dessous dans une enveloppe cachetée portant l'indication de son contenu avant midi (12 h), heure locale, le 25 mai 1994 en vue d'effectuer des réparations et des modifications et de refaire le parement sur un immeuble de 102 logements, le «Centre Point East», situé au 111, 14th Ave. S.E., à Calgary.

Société Canadienne d'hypothèques et de logement  
a/s R.S. Dreja  
708 - 11th Ave. S.W., bureau 500  
C.P. 2560  
Calgary (Alberta)  
T2P 2N9

Les entrepreneurs généraux pourront se procurer les plans et devis auprès de la Société canadienne d'hypothèques et de logement à l'adresse ci-dessus entre le 10 et le 17 mai 1994. Un dépôt remboursable de 100 \$ sera exigé pour chaque série de plans, de documents et de devis. Le dépôt ne sera remboursé que si les plans, documents et devis sont retournés intégralement et en bon état dans les 10 jours suivant l'attribution du contrat.

Les soumissionnaires doivent joindre à leur offre une garantie de soumission correspondant à 10 p. 100 de la valeur totale de l'offre sous l'une des formes suivantes:

- un cautionnement de soumission;
- un chèque certifié tiré sur une banque soumise à la Loi sur les banques ou à la Loi sur les banques d'épargne du Québec;
- une obligation ou porteur ou négociable garantie par le gouvernement du Canada.

Ces dépôts de garantie seront retenus par la Société canadienne d'hypothèques et de logement afin d'assurer l'exécution du contrat. Tous les chèques doivent être libellés à l'ordre de la «Société canadienne d'hypothèques et de logement». Celle-ci n'est tenue d'accepter ni l'offre la moins élevée, ni aucune de celles qui lui seront faites. Toutes les demandes de renseignements doivent être adressées aux ingénieurs responsables du projet, à savoir la firme Keller Engineering d'Ottawa, au (613) 224-1594.

Les entrepreneurs généraux et les sous-traitants intéressés sont invités à visiter les lieux à 13 h, le mercredi 11 mai 1994.

**SCHL CMHC**  
Question habitation, comptez sur nous

La SCHL collabore avec tous les paliers du gouvernement, l'industrie et la société afin d'aider les Canadiens à se loger.

# Il faut que tu viennes, on a des autruches chez-nous...

**JULIE B. DALLAIRE**

**LEGAL-** J'ai entendu cela plusieurs fois durant la dernière année. Crystal et Valérie m'ont invitée souvent... J'ai finalement pris le temps d'aller rencontrer la famille Prefontaine sur leur ferme près de Legal.

Jem'attendais à voir quelques oiseaux gardés comme passe-temps, mais, surprise! J'étais assez loin de la réalité! J'ai fait la connaissance de Missy et Nestor ainsi que de leur onze rejetons.

Léo et Teresa Prefontaine ont fait un investissement assez important pour mettre cette ferme sur pied. M. Prefontaine m'expliquait: «Nous cherchions quelque chose qui me permettrait de rester sur la terre toute l'année. On ne peut plus vivre juste avec le grain. Les autruches nous semblaient une bonne affaire. C'est nouveau.»

Cette forme d'élevage a commencé en Colombie-

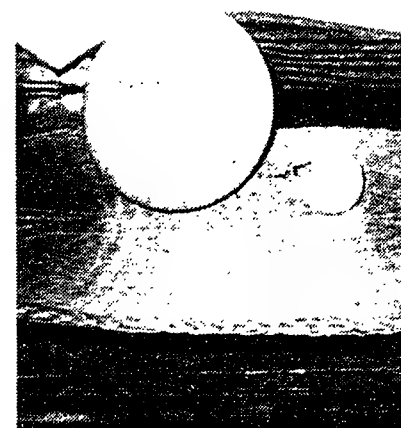


(Photo Julie B. Dallaire)

Léo Prefontaine en train de prendre soin de ses autruches.

Britannique et c'est en 1988 que les premières autruches sont apparues en Alberta. Il y a maintenant une association d'éleveurs qui compte près de 200 membres car c'est maintenant en Alberta que se trouve la plus grande concentration de ces gentils oiseaux. Les Prefontaine ont tout d'abord investi sur un couple adulte et ils ont maintenant onze autruches de plus. Comme la femelle peut pondre jusqu'à 100 oeufs par année, le troupeau peut s'élargir assez rapidement. La période de gestation est de 42 jours et de 900 grammes à la naissance, les autruchons atteindront facilement les 150 kilogrammes. Ils grandissent d'environ 30 centimètres par mois jusqu'à environ 8 mois. Elles sont assez impressionnantes et, il faut bien l'avouer, plutôt laides...

Mais qu'est-ce qu'on fait avec des autruches? Ces fermes d'élevage offrent une bonne alternative à l'agriculture. Le cuir des autruches est d'une très grande qualité et une paire de bottes peut se vendre jusqu'à 2000\$ si on parle d'une peau complète. Les plumes sont



Un oeuf d'autruche comparé à un oeuf de poule.

utilisées pour des costumes, des décorations et surtout pour fabriquer des plumeaux. En effet, les plumes agissent comme un aimant et sont très utilisées pour nettoyer les ordinateurs.

Il y a aussi les oeufs. L'autruche pond un jour sur deux et avec un poids d'environ 1400 grammes, un seul suffit pour nourrir au moins 8 adultes affamés. C'est l'équivalent d'au moins 25 oeufs de poule. Mais le plus grand espoir est la viande. Très faible en gras et en cholestérol, cette viande rouge a un goût qui se situe entre le boeuf et le veau. Elle se vend présentement environ 40,00\$ le kilogramme. Monsieur Prefontaine expliquait: «On n'en tue pas vraiment pour l'instant parce que c'est trop cher. Il va falloir qu'il y en ait pas mal sur le marché pour qu'on puisse arriver à un prix raisonnable.

Ces gros oiseaux peuvent vivre de 50 à 75 ans. Ils ne volent pas mais ils sont très rapides pouvant maintenir une vitesse de 60 km/h pendant au

... suite en page 13

## PRODUCTEURS DE GRAINS

**Considérez combien il est avantageux de traiter avec des compagnies licenciées par la Commission canadienne des grains.**

Les compagnies licenciées par la CCG fournissent une garantie financière afin de rembourser leurs passifs envers les producteurs de grain en cas de faillite éventuelle. Les producteurs qui traitent avec des compagnies non licenciées le font

à leurs risques et périls.

Recherchez plutôt le certificat indiquant que la compagnie avec laquelle vous faites affaire est titulaire d'une licence de la CCG, ou bien communiquez avec nous.

### LES COMPAGNIES ÉNUMÉRÉES CI-DESSOUS SONT LICENCIÉES PAR LA CCG À PARTIR DU 1<sup>ER</sup> AVRIL 1994\*

ADM Agri-Industries Ltd.  
AgPro Grain Inc.  
Alberta Oats Ltd.  
Alberta Wheat Pool  
Benson-Quinn Company  
Best Cooking Pulses, Inc.  
Bunge du Canada Ltée.  
Canada Malting Co., Limited  
CanAmara Foods  
Canbra Foods Ltd.  
Can-Oat Milling Products Inc.  
Cargill Limited  
C.B. Constantini Ltd.  
Central Grain Company Ltd.  
Chinook Grain Co. Ltd.  
ConAgra Limited  
Continental Grain Company (Canada) Limited  
CO-OP Atlantic  
Dominion Malting Limited

Export Packers Company Limited  
Finora Canada Ltd.  
General Mills Canada, Inc.  
Goderich Elevators Limited  
Great Lakes Elevator Company Limited, The  
Great Northern Grain Terminals Ltd.  
Halifax Port Corporation  
Harder's Seed Service Ltd.  
Humboldt Flour Mills Inc.  
Inland Trading Co. Ltd.  
International Grain Trade Canada Inc.  
James Richardson & Sons, Limited  
Johnson Seeds Ltd., S.S.  
Kent Flour Mills Limited, B.P.  
Keystone Grain Ltd.  
Knight Seed Ltd.  
Les Élévateurs de Sorel Limitée  
Linear Agra (Man.) Ltd.  
Louis Dreyfus Canada Ltd.  
Manitoba Pool Elevators  
Maple Leaf Mills Inc.

Naber Seed & Grain Co. Ltd.  
Newfield Seeds Company Ltd.  
Northeast Terminal Ltd.  
Northern Life Canola Inc.  
Northern Sales Co. Ltd.  
PS International Trading Ltd.  
Pacific Elevators Limited  
Palliser Grain Co. Ltd.  
Parent Seed Farms Ltd.  
Parrish & Heimbecker, Limited  
Paterson & Sons Limited, N.M.  
Pioneer Grain Company, Limited  
Pioneer Grain Terminal Limited  
Prairie Malt Limited  
Prince Rupert Grain Ltd.  
Richardson Terminals Limited  
Ritchie Patrick Agencies Inc. O/A  
Viking Grain & Livestock Marketing  
Robin Hood Multifoods Inc.  
Roy Legumex Inc.  
Sabourin Seed Service Ltd.

Saskatchewan Wheat Pool  
Seedtec Ltd.  
Shafer-Haggart Ltd.  
Silos Port Cartier, Les, A Joint Venture  
Between Louis Dreyfus Canada Ltd. and  
Range Grain Company Limited  
Société canadienne des ports  
Société du Port de Montréal  
Stow (1986) Ltd., R.T.  
ULS Corporation O/A Les Élévateurs  
des Trois-Rivières  
United Grain Growers Limited  
Vanderveen Commodity Service Ltd.  
Walker Seeds Ltd.  
Westcan Malting Ltd.  
Westglen Milling (1989) Ltd.  
Weyburn Inland Terminal Ltd.  
Wheat City Seeds Ltd.  
Wilbur-Ellis Company of Canada Limited  
Windsor Grain Terminal Ltd.  
Woodstone Foods Corporation  
XCAN Grain Pool Ltd.

\* La viabilité financière d'une compagnie, ainsi que son statut en tant que titulaire de licence de la CCG, peut changer de temps à autre. Afin d'être sûr que vous faites affaire avec une compagnie licenciée, communiquez avec la Commission canadienne des grains.

**RENSEIGNEMENTS : (204) 983-2789, OU ENCORE COMMUNIQUER AVEC LE COMMISSAIRE ADJOINT DE LA CCG LE PLUS PRÈS.**

**EDMONTON :** Bill Yurko, au (403) 495-5462

**REGINA :** Bob Lyster, au (306) 780-5035

**SASKATOON :** Bayne Secord, au (306) 975-4308

**BRANDON :** Lynn Flewitt, au (204) 726-7558



Commission canadienne des grains  
Canadian Grain Commission

Canada



## Nuit blanche à Saint-Paul



**J.-F. COULOMBE**

**ST-PAUL-** Une soixantaine de jeunes venant d'un peu partout à travers la province sont venus participer au Réveillon de Saint-Paul qui a eu lieu du vendredi 29 avril au dimanche 1er mai.

Le réveillon, organisé par le groupe OVNI de Saint-Paul avec la collaboration de Francophonie jeunesse de l'Alberta, consistait en une série de jeux et d'activités étalés durant toute la fin de semaine et le point culminant a été la nuit blanche du samedi au dimanche.

Le dimanche avant-midi, les jeunes ont eu droit à un succulent «brunch» traditionnel préparé par la troupe les Blés d'Or. Le repas, auquel était également invitée toute la communauté, a attiré plus de cent cinquante personnes.

Joignant l'utile à l'agréable, FJA a également profiter de la fin de semaine à Saint-Paul pour y tenir une réunion de son conseil d'administration.

## Cartes d'affaires

### McCuaig DESROCHERS

*avocats et notaires*

**Au service de la  
francophonie albertaine**

500, Banque de Montréal  
10199, 101e Rue  
Edmonton (Alberta) T5J 3Y4 tél.: 426-4660



Défense Nationale  
National Defence

### AVIS AU PUBLIC

#### CHAMPS DE TIR DU CAMP WAINWRIGHT

Des exercices de tir auront lieu de jour et de nuit aux champs de tir du camp Wainwright, dans la province de l'Alberta, jusqu'à nouvel ordre.

Les champs de tir sont une propriété administrée par le MDN, sise au sud de la ville de Wainwright, entre les routes principales n° 13 et n° 14, et intersectée par la route n° 41, dans les cantons 42 à 45, rangs 5 à 9, à l'ouest du quatrième méridien, dans la province de l'Alberta. Au besoin, il est possible d'obtenir une description détaillée de la propriété de Wainwright en s'adressant au chef du Génie construction du Détachement des Forces canadiennes de Wainwright (Alberta).

#### MUNITIONS ET OBJETS EXPLOSIFS PERDUS

Les bombes, grenades, obus et autres objets explosifs semblables sont dangereux. Il ne faut pas en ramasser ni en garder en souvenirs. Si vous trouvez ou si vous avez en votre possession tout objet que vous croyez être un explosif, veuillez le signaler à la police locale; on veillera alors à son enlèvement.

Il est formellement interdit de pénétrer dans ce secteur sans autorisation

**PAR ORDRE**  
Sous-ministre  
Ministère de la Défense nationale

OTTAWA, Canada  
17630-77

**Canada**

Paroisses francophones

### Messes du dimanche

#### EDMONTON

Immaculée-Conception  
10830 - 96e Rue  
Dimanche: 10h30

Saint-Albert  
Chapelle Connelly  
McKinley  
9, Muir Drive  
Dimanche: 10h

Sainte-Anne  
9810 - 165 Rue  
Dimanche: 10h30

Saint-Thomas d'Aquin  
8410 - 89 Rue  
Samedi: 16h30  
Dimanche: 9h30 et 11h

Saint-Joachim  
9928 - 110e Rue  
Samedi: 17h  
Dimanche: 10h30  
Lundi au vendredi: 17h

Base Militaire d'Edmonton  
à la chapelle de Lancaster Park  
Samedi: 19h

#### CALGARY

Sainte-Famille  
1719 - 5e Rue S.O.  
Samedi: 17h  
Dimanche: 10h30

*Connelly  
McKinley Ltd.  
Salon Funéraire*



10011 - 114e Rue  
Edmonton, Alberta  
422-2222

9, Muir Drive 256, rue Fir  
St-Albert Sherwood Park  
458-2222 464-2226

## Autruches

... suite de la page 12

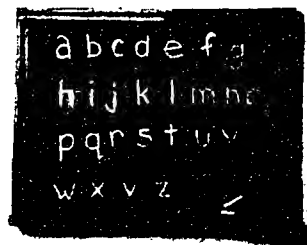
moins 20 minutes. Madame Prefontaine aime bien s'occuper des petites autruches mais après six mois, c'est une autre histoire: «Je dois commencer à être chauve. Elles sont assez grandes pour arracher une poignée de cheveux à chaque fois que je m'approche».

Elles sont en général assez dociles mais le mâle devient

assez agressif si on pénètre dans son territoire durant la période des amours.

J'ai trouvé ma visite très intéressante et surtout vraiment instructive. J'ai appris qu'elles mangent tout ce qu'elles voient, même des clous. Bien entendu, j'ai posé la question et la réponse est non... Elles ne se mettent pas la tête dans le sable...

La plupart des gens croient  
qu'il n'y a qu'une façon  
d'aider le monde  
en développement.  
Nous en avons 26.



## À votre service

### DR R.D. BREAUT

DENTISTE

Strathcona Medical Dental Bldg.  
Pièce 302, 8225 - 105e rue  
Edmonton, Alberta T6E 4H2

Tél.: 439-3797

### SHORNEY'S OPTICAL

ESTABLISHED 1928

Paul Lorieau

Téléphone: (403) 439-5094

8217 - 112e Rue, Edmonton, Alberta T6G 2C8 (College Plaza)

### CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin

Édifice G.B. 9562 - 82e avenue  
Edmonton, Alberta T6C 0Z8  
Entrée ouest, plancher principal

Bur.: 439-6189

Rés.: 465-3533

### DR COLETTE M. BOILEAU

DENTISTE

350, West Grove Professional Bldg.  
10230 - 142e rue  
Edmonton, Alberta T5N 3Y6

Tél.: 455-2389

### Dr J. Georges Sabourin

B.A., M.D., F.R.C.S. (C)

Obstétricien

Gynécologue

303 Hys Centre  
11010 - 101e Rue  
Edmonton, Alberta T5H 4B8  
Tél.: 421-4728



### DÉRY PIANO SERVICE

J.A. Dery R.P.T.  
accordeur de pianos, réparations et entretien

tél.: (403) 454-5733  
11309, 125e Rue, Edmonton (Alberta)

### Dr Léonard Nobert

Dentiste

54 rue St. Micheal, St-Albert, Alberta T8N 1C9  
Téléphone: 459-8216



Dr. Jean Watters, Ph.D.

Watters Consulting, Training & Research Inc.  
8925 - 82e Avenue, #208, Edmonton (Alberta) T6C 0Z2  
Téléphone: (403) 466-5077 1-800-668-6013 Télécopieur: (403) 468-1640

## Prix d'excellence en environnement

**HULL** - On entend parler tous les jours des effets de notre mode de vie sur l'environnement. Cependant, des Canadiens de tous les milieux font beaucoup pour restaurer et protéger notre eau, notre sol et notre atmosphère. Pour reconnaître leur dévouement, Environnement Canada décernera de nouveau, en 1994, les Prix d'excellence environnementale. Ceux-ci sont destinés à rendre hommage aux personnes, organisme, entreprises et collectivités qui contribuent de façon exceptionnelle à améliorer l'environnement.

Les prix seront remis à l'automne 1994 dans six catégories: organisme sans but lucratif, communications, initiative d'une entreprise, oeuvre de toute une vie, intervention d'une municipalité et expo-science sur l'environnement. Les personnes peuvent proposer des noms jusqu'au 6 juin. Pour de plus amples renseignements: Informatique Environnement Canada, Place Vincent-Massey, 351 boul. St-Joseph, Hull (Qué.), K1A 0H3, Tél: 1-800-668-6767.

## Tic tac, tic tac! Et les heures s'écoulent

**LUCIENNE BRISSON**

**ST-ALBERT** - C'est ce que les nombreux admirateurs des 45 horloges et cadrans exposés au Musée Héritage de Saint-Albert, ont constaté, depuis le début de la semaine dernière.

L'exposition, propriété de Bernard de Man, d'Edmonton, sera en montre, jusqu'au 17 juillet 1994.

De ces horloges et cadrans, il y en a de toutes les couleurs, de tous les modèles et de tous les temps.

Incidemment, il faut remarquer «la Comtoisa» fabriquée en France vers l'an 1840. Aussi, ces nombreux

mouvements d'horloges créés au sud de la Corée, depuis 1990. Et de dire Bernard de Man: «Les Français sont des gens très intelligents puisque cette horloge (dont on a parlé plus haut) possède même les dates du mois. Dans ce temps-là, on avait pensé à cela aussi».

Dans le même ordre d'idée - et dans une autre partie du Musée, on pouvait admirer également une belle sélection de très anciennes chaises dont une appartient à Yvonne et Marcel Curail, des coparoissiens. Il s'agissait d'un ensemble, soit une table et six chaises, offert au couple, en

cadeau de noces, il y a 67 ans. Malheureusement, il ne reste plus que deux chaises qui sont maintenant exposées au musée.

On retrouve également une autre chaise sculptée par des membres de la tribu africaine Ashanti. Et, encore combien d'autres beautés...

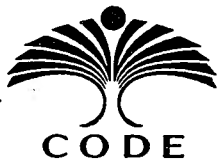
Le 18 mai prochain, ce sera «porte ouverte» au Musée Héritage, où Elisabeth Macpherson, la directrice adjointe, donnera une démonstration sur la façon dont on prépare la peau d'oiseau, tandis que le directeur James Tirrul-Jones travaillera la pierre.

## Une nouvelle venue



**EDMONTON** - Les francophones d'Edmonton ont la joie d'accueillir un nouveau membre dans leur communauté. Il s'agit de Jessica-Elizabeth, née le 12 décembre dernier. Ses heureux parents sont Lise Nepton et Yvan Chayer.

## AIDER LE MONDE MOT À MOT



CODE appuie des projets d'alphabétisation et d'éducation dans les pays en développement. Cette année encore, des élèves de partout au Canada participeront au Projet Amour en envoyant des fournitures scolaires aux enfants d'Afrique et des Antilles.

J'AIMERAIS PLUS DE RENSEIGNEMENTS SUR LES PROGRAMMES DE CODE.

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

ADRESSE DE RETOUR: CODE, 321 rue Chapel, Ottawa (Ontario) Canada, K1N 7Z2. Télécopieur: (613) 932-7435. Téléphone: 1-800-661-2633.

APPUYONS  
LES PROJETS  
DES PEUPLES  
DU TIERS MONDE



DÉVELOPPEMENT  
ET PAIX

## Gilles vit grâce au stimulateur cardiaque. Stéphanie a un grand-père.



Grâce à vos dons, quelqu'un comme Gilles aura une seconde chance.

Les maladies cardiovasculaires et cérébrovasculaires sont la première cause de décès au pays.

Mais la bataille est loin d'être perdue. Au cours des 40 dernières années, le taux de mortalité dû aux maladies cardiovasculaires a diminué d'environ 50 %.

Aujourd'hui, grâce à vos dons, la recherche et la prévention font toute la différence. Le stimulateur cardiaque de Gilles est un exemple éloquent des percées médicales qui sauvent de plus en plus de vies chaque année.

Donnez une seconde chance à quelqu'un... donnez généreusement à la Fondation des maladies du cœur.



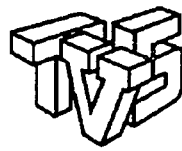
**SRC**



Télévision  
Alberta

## Semaine du 14 au 20 mai 1994

<b>Samedi</b>		<b>Mardi</b>		<b>Jeudi</b>	
17h00	Les contes d'Avonlea	17h00	ALBERTA CE SOIR	17h00	ALBERTA CE SOIR
18h00	Le téléjournal	17h00	La soirée du hockey:	17h30	La soirée du hockey:
18h20	Raison passion	20h00	Le Téléjournal	20h00	Le Téléjournal
19h00	C'est juste une farce	20h00	Le Point	20h25	Le Point
19h30	Les grands films: Le pianiste	20h25	Le Point	21h00	Que le meilleur gagne
22h00	Le Téléjournal	21h00	Que le meilleur gagne	21h30	Marilyn
22h22	Les nouvelles du sport	21h30	Marilyn	22h00	Second regard
22h53	Télé-sélection: Le chat et la souris.	22h00	Animaux d'Australie	22h30	CE SOIR
<b>Dimanche</b>		22h30	CE SOIR	<b>Vendredi</b>	
17h00	Histoires fantastiques	22h55	Découverte	17h00	ALBERTA CE SOIR
17h30	La soirée du hockey	23h45	Second Regard	17h30	La soirée du Hockey:
20h00	La ruée vers l'art	<b>Mercredi</b>		20h00	Le Téléjournal
21h00	Découverte	17h00	ALBERTA CE SOIR	20h25	Le Point
21h50	Le Téléjournal	17h30	La soirée du hockey:	21h00	Que le meilleur gagne
22h11	Scully rencontre	20h00	Le Téléjournal	21h30	Des jardins d'aujourd'hui
22h43	Les nouvelles du sport	20h25	Le Point	22h00	Portrait des passions
23h15	Ciné-Club: Les enfants du paradis- II	21h00	Que le meilleur gagne	22h30	CE SOIR
<b>Lundi</b>		21h30	Marilyn	22h55	Cinéma: Frantic
17h00	ALBERTA CE SOIR	22h00	La cour en direct	<b>Position</b>	
17h30	La soirée du hockey:	22h30	CE SOIR	Alberta:	
20h00	Le Téléjournal	22h55	EN REPRISE	Edmonton	Shaw Cable 43
20h25	Le Point	23h55	En toute liberté	Edmonton	Vidéotron 37
21h00	Que le meilleur gagne	<b>Alberta:</b>		Saint-Paul	Northern Cable 35
21h30	Marilyn	Edmonton	Shaw Cable 31	Red Deer	Shaw Cable 31
22h00	Manigances	Medicine Hat	Cablev. Medicine Hat 18	Calgary	Rogers Cablesystems 35
22h30	CE SOIR	Lethbridge	Cablenet 17		
	EN REPRISE				



L'EUROTÉLÉ

## Semaine du 14 au 20 mai 1994

<b>Samedi</b>		<b>Mardi</b>		<b>Jeudi</b>	
17h00	Journal télévisé de TF1	17h00	Journal télévisé de TF1	17h00	Journal télévisé de TF1
17h35	Vision 5	17h35	Vision 5	17h35	Vision 5
18h00	Frou-frou	18h00	Temps présent	18h00	Grand écran
19h00	Stars 90	19h00	Taratata	19h00	Envoyé spécial
20h45	Le cercle de minuit	20h30	Le cercle de minuit	20h30	Le cercle de minuit
22h00	Kaléidoscope	21h45	Intérieur nuit	21h45	Dossiers justice
22h30	Journal télévisé Suisse	22h15	Journal télévisé de FRANCE 3	22h10	Journal télévisé de FRANCE 3
23h00	Frou-frou	22h40	Revue de presse Française	22h35	Revue de presse Africaine
00h00	Ovations	22h45	Les jumeaux millénaires	22h40	Envoyé spécial
01h00	Radio France internationale	00h00	Temps présent	00h05	Grand écran
<b>Dimanche</b>		01h00	Radio France internationale	01h05	Radio France internationale
17h00	Journal télévisé de TF1	<b>Mercredi</b>		<b>Vendredi</b>	
17h35	Champ libre	17h00	Journal télévisé de TF1	17h00	Journal télévisé de TF1
18h00	7 sur 7	17h35	Vision 5	17h35	Vision 5
19h00	Jamais sans mon livre	18h00	Géopolis	18h00	Thalassa
20h00	Scoubidou	18h45	7 jours en Afrique	19h00	Bouillon de culture
21h30	Le cercle de minuit	19h00	Les chevaliers du ciel	20h30	Les brûlures de l'histoire
22h45	Journal télévisé Belge	20h00	Le divan	21h30	Passages
23h15	7 sur 7	20h30	Le cercle de minuit	22h00	Journal télévisé de FRANCE 3
00h15	Jamais sans mon livre	21h45	Espace francophone	22h25	Revue de presse Canadienne
00h45	Bon week-end	22h15	Journal télévisé de FRANCE 3	22h30	Bouillon de culture
01h15	Radio France internationale	22h40	Revue de presse Arabe	00h00	Thalassa
<b>Lundi</b>		22h45	Les chevaliers du ciel	01h00	Radio France internationale
17h00	Journal télévisé de TF1	23h40	Le Divan		
17h35	Vision 5	00h15	Géopolis		
18h00	Les grands jours du siècle	01h00	7 jours en Afrique		
19h00	Bas les masques				
20h10	Tell-Quel				
20h35	Les jumeaux millénaires				
22h10	Journal télévisé de FRANCE 3				



# B-L-O-C-N-O-T-E-S

Le **BLOC-NOTES** est une chronique à la disposition de tout organisme voulant annoncer un événement sans but lucratif (sans frais d'admission) ex.: réunion hebdomadaire, mensuelle, annuelle, exposition culturelle, rencontre de clubs sociaux, etc. Ce service est **GRATUIT**. L'information pertinente doit nous parvenir par le courrier au moins 15 jours avant la date prévue de l'événement. L'heure de tombée est le **jeudi à 16h**. Vous pouvez aussi vous adresser à votre agent communautaire régional de l'ACFA qui se fera un plaisir de vous aider.

## BONNYVILLE

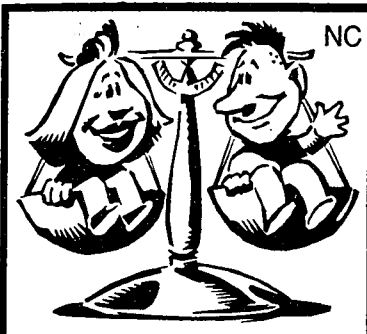
Rencontre tous les lundis et vendredis au centre culturel pour jouer aux cartes, au bingo et jeux libres. Le lundi de 13h à 15h: jeux de cartes et à 15h jeux libres. Le vendredi à 13h: bingo, suivi de jeux libres. Nous invitons tout spécialement les personnes du 3e âge (aînés) à venir s'amuser avec nous. Info: 826-1909 (J.A.)

Réunion mensuelle du Club de l'Aurore pour les aînés à Bonnyville le 2e mardi du mois. Info: 826-1909 (J.A.)

Réunion mensuelle du comité de la Société historique, le 3e mercredi du mois à 19h30, au musée. Info: 826-5275 (J.A.)

Rencontres tous les dimanches, lundis, mercredis et vendredis au Club de l'Aurore des Aînés de 13h à 15h. Info: 826-5275

Assemblée annuelle du club de l'Aurore des aînés(e)s, le dimanche 15 mai à 15h au Centre culturel, suivi d'un souper mensuel.



Selon les sondages, la plupart des Canadiens croient que le français et l'anglais doivent être traités sur le même pied.

## EDMONTON

Bridge tous les mercredis au sous-sol de l'église St-Joachim organisé par le Club de l'Age d'Or de St-Joachim. Info: Églande Mercier au 489-4417. (J.A.)

Réunion mensuelle de C.A.F.E. (Cercle d'Artisanat Francophone d'Edmonton) le 2e jeudi de chaque mois, à 19h39, au sous-sol de l'église St-Joachim. Info: Gerry Dupont au 452-0032 ou 492-4186. (J.A.)

Le club d'Age d'Or de Saint-Thomas-d'Aquin entreprend sa nouvelle saison. Parties de cartes, deuxième et quatrième mercredis du mois à la salle paroissiale St-Thomas d'Aquin. Info: 469-3073. (J.A.)

Chevaliers de Colomb, Conseil La Vérendrye, réunion mensuelle le 2e lundi de chaque mois. Info: Dr André Lizaie au 434-6551

Une simple marche vers le Videoclub....



Chevaliers de Colomb, Conseil St-Thomas d'Aquin, réunion mensuelle le 2e mardi de chaque mois. Info: Bernard Douville au 998-5511 (J.A.)

Chevaliers de Colomb, Assemblée Jacques Cartier, réunion mensuelle le 4e mardi de chaque mois. Info: Aimé Déry au 452-4758

Le regroupement des Aînés d'Edmonton (RARE) invite ses membres et leurs amis à des rencontres amicales à chaque 3e mardi du mois à la salle Saint-Thomas-d'Aquin à 13h00. Info: Florent Brien au 466-6095. (J.A.)

## RIVIÈRE-LA-PAIX

Chevaliers de Colomb Conseil Grouard no 3025 Réunion mensuelle, le 2e mercredi de chaque mois. Pour informations, Lucien Sasseville au 323-4429 (J.A.)

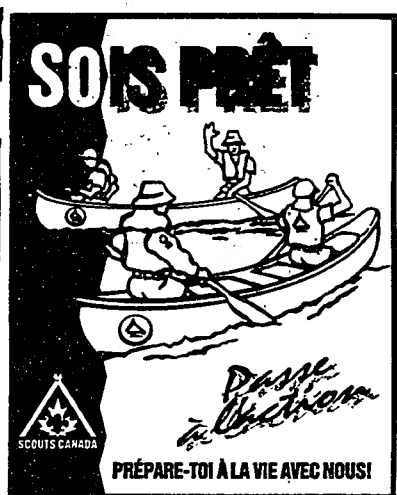
Le Club du Bon Temps est ouvert tous les jours. Activités le samedi soir: jeux de cartes, curling, musique et danse, billard, quilles sur tapis. Info: 624-8182. (J.A.)

Centre culturel, club de bridge tous les lundis à 19h30. Info: Philippe Goudreault au 359-2127.

Club 4-H reprend ses activités artisanales pour les jeunes de 8 à 21 ans tous les samedis à 13h30. Info: Debbie Jacob au 359-2511.

## ST-PAUL

Réunion mensuelle du comité du musée historique de St-Paul, le 3e lundi de chaque mois au centre culturel. Info: 645-4800 (J.A.)



# P-E-T-I-T-E-S-A-N-N-O-N-C-E-S

Dans le but de vous offrir un meilleur service Le Franco vous offre une chronique de petites annonces.

**Tarifs:** 7 \$ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine; 12 \$ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots: 10¢ de plus par mot. Annonces encadrées: ajoutez 3,50 \$ pour l'encadrement. Vous devez calculer 7% de TPS.

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement: chèque ou mandat-poste à notre bureau avant le lundi midi. Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le 465-6581 avant le lundi à midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre de:

Le Franco, 8923 - 82 Avenue, Edmonton (Alberta), T6C 0Z2

## EDMONTON

Le Centre d'Expérience Préscolaire est à la recherche d'un cuisinier(ère)  
4 heures/jour à compter de juillet 1994  
• expérience préférable,  
• salaire à négocier.  
Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 25 mai à:  
Centre d'Expérience Préscolaire  
s/s Marc Arseneau  
8406 91 Rue  
Edmonton (Alberta) T6C 4G9

la vie active  
- bouger un  
peu plus, un  
peu plus  
souvent!  
PARTICIPATION  
petit train va loin

## AIDER LE MONDE MOT À MOT



L'autonomie grâce à l'alphabétisation dans le monde en développement

J'aimerais plus de renseignements sur les programmes de CODE.

Nom \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_

Téléphone \_\_\_\_\_

Adresse de retour: CODE, 321 rue Chapel  
Ottawa (Ontario) K1N 7Z9  
Télécopieur: (613) 232-7435 Téléphone: 1-800-661-2633



# ABONNEZ-VOUS

LE FRANCO

8923 - 82e Avenue, Edmonton, Alberta T6C 0Z2

NOM \_\_\_\_\_

ADRESSE \_\_\_\_\_

CODE POSTAL \_\_\_\_\_

Votre chèque ou mandat-poste rédigé à l'ordre du Franco.  
(En lettres moulées S.V.P.)

**TARIFS:**  
1 an: 19,26\$ 2 ans: 34,24\$  
(TPS incluse)

Hors Canada: 34,24\$

N.B. Les membres de l'ACFA reçoivent un abonnement GRATUIT au FRANCO. Adressez-vous au bureau de votre régionale pour devenir membre.

# Vous déménagez...

Faites-nous parvenir votre changement d'adresse

LE FRANCO

8923 - 82e Avenue  
Edmonton (Alberta)  
T6C 0Z2

## Ancienne adresse

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Ville: \_\_\_\_\_ Province: \_\_\_\_\_

Code postal: \_\_\_\_\_

## Nouvelle adresse

Adresse: \_\_\_\_\_

Ville: \_\_\_\_\_ Province: \_\_\_\_\_

Code postal: \_\_\_\_\_

à compter du: \_\_\_\_\_

Téléphone: \_\_\_\_\_

Le Centre de recherches pour le développement international (CRDI) est une société d'État que le Parlement du Canada a créée en 1970. Le CRDI subventionne et aide les chercheurs du SUD à trouver des solutions aux problèmes de développement du tiers monde.

Le CRDI est en train de mettre sur pied un important programme multidisciplinaire triennal qui a pour but de renforcer les compétences en matière de protection de l'environnement et de réduire la pollution du Dniepr.

Le CRDI est à la recherche d'un:

## Coordinateur de Projet (homme ou femme)

Travaillant à Kiev et relevant du directeur du Bureau pour l'Europe centrale et orientale, il établit une bonne communication entre les comités de gestion du programme au Canada et en Ukraine et fournit son assistance aux institutions ukrainiennes et canadiennes engagées dans le programme. Il doit s'assurer que les diverses institutions en Ukraine qui reçoivent une aide par l'entremise de ce programme respectent leurs engagements financiers et techniques; exécuter le virement des fonds aux différents bénéficiaires; fournir un soutien logistique en Ukraine au personnel de programme du CRDI et aux autres Canadiens d'institutions engagées dans le programme lorsqu'ils s'y rendent; organiser les déplacements d'Ukrainiens au Canada et aider à organiser des ateliers en Ukraine.

Le candidat retenu doit:

- avoir au moins un baccalauréat, de préférence en environnement ou en gestion de l'eau
- trois à cinq ans d'expérience en gestion de projets en Europe orientale ou dans un pays en développement
- parler couramment l'anglais et l'ukrainien
- avoir de bonnes connaissances en bureautique (un atout)
- ce poste exige de solides compétences en communication, un sens aigu de la gestion et de l'organisation et une excellente capacité en matière de solution de problèmes.

Les candidats doivent connaître les conditions de vie en Ukraine. Il s'agit d'un poste d'une durée déterminée. D'abord fixée à deux ans, cette durée pourra aller jusqu'à trois ans. Ce poste est ouvert aux citoyens canadiens et aux résidents permanents.

Les candidats qualifiés doivent envoyer (par la poste ou par fax 613-236-7230) leur curriculum vitae, y mentionnant la référence PO930 à: **Concours, Bureau des ressources humaines, CRDI, B.P. 8500, Ottawa (Ontario) K1G 3H9**, au plus tard le **vendredi 20 mai 1994**. Le traitement est fonction de l'expérience.

Le CRDI remercie toutes les personnes qui poseront leur candidature à ce poste, mais il ne communiquera par écrit et par téléphone qu'avec celles dont le profil correspondra le mieux à celui du poste.  
LE CRDI APPLIQUE LA LOI SUR L'ÉQUITÉ EN MATIÈRE D'EMPLOI.





# Moi, je «pouce» pour LE FRANCO

Campagne de financement annuelle du seul hebdomadaire de langue française en Alberta.

**Le Coup d'pouce, du 1<sup>er</sup> mai au 15 juin 1994**

*Aidez-nous à vous informer...*

LE FRANCO sollicite vos dons pour lui permettre de poursuivre son développement et s'assurer qu'il continue d'être présent partout en Alberta...

**Moi, je «pouce» pour Le FRANCO**, je participe au Coup d'pouce! Voici mon don pour le Coup d'pouce

Nom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

Faites votre chèque ou mandat-poste  
à l'ordre du **Franco**

5\$ 10\$ 20\$

50\$ 100\$ et plus



au service de sa communauté...

**Notez que vous pouvez faire un don au Franco sans compléter le sondage,  
tout comme vous pouvez répondre au sondage sans faire un don... MERCI À L'AVANCE!**

**Dans le cadre de sa campagne de financement du Coup d'pouce, LE FRANCO souhaite obtenir  
votre opinion sur ce qui vous plaît ou ne vous plaît pas dans le journal.**

**Par cette collecte d'informations, LE FRANCO espère ainsi pouvoir vous mieux connaître  
et vous offrir un journal qui répond à vos goûts et à vos besoins.**

*Prière de cocher vos réponses ou d'écrire les réponses dans l'espace approprié.*

**Lisez-vous LE FRANCO?**

chaque semaine ☐ régulièrement ☐  
assez souvent ☐ peu souvent ☐  
jamais ☐

**Depuis combien de temps lisez-vous LE FRANCO?**

moins d'un an ☐ de 1 à 2 ans ☐  
de 3 à 5 ans ☐ plus de 5 ans ☐

**Que pensez-vous en général de votre hebdomadaire francophone?**

très intéressant ☐ intéressant ☐  
peu intéressant ☐ pas intéressant ☐

**Chez vous qui lit LE FRANCO?**

vous ☐ conjoint/conjointe ☐ enfant(s) ☐

**Que souhaitez-vous retrouver dans LE FRANCO?**

l'actualité franco-albertaine ☐  
l'actualité franco-albertaine régionale ☐  
l'actualité albertaine ☐  
l'éditorial ☐ l'actualité canadienne ☐  
les analyses ☐ les commentaires ☐  
les articles sur les francophones ☐ la publicité ☐  
les articles culturels ☐ les pages-jeunesses ☐  
le sport ☐ la caricature ☐  
les En-brefs ☐ le bloc-note ☐  
les petites annonces ☐ les photos ☐  
les chroniques - nutrition ☐ - bien-être ☐  
- généalogie ☐ - juridique ☐  
- langues officielles ☐  
autres sujets : \_\_\_\_\_

**Lisez-vous les publicités dans LE FRANCO?**

toujours ☐ souvent ☐  
partiellement ☐ jamais ☐

**Aimez-vous la publicité dans LE FRANCO?**

beaucoup ☐ assez ☐  
pas beaucoup ☐ pas du tout ☐

**Êtes-vous influencé par la publicité placée dans LE FRANCO?**

toujours ☐ souvent ☐  
de temps en temps ☐ jamais ☐

**Selon vous, est-ce que les organismes francophones de votre région annoncent  
suffisamment leurs activités dans LE FRANCO?**

très souvent ☐ souvent ☐  
peu souvent ☐ trop peu souvent ☐

**En vous comptant, combien de personnes de sexe féminin et de sexe masculin se  
situant dans les groupes d'âges suivant vivent chez-vous?**

Femmes ☐ Hommes ☐  
Moins de 2 ans ☐ 2 à 5 ans ☐  
6 à 11 ans ☐ 12 à 17 ans ☐  
18 à 30 ans ☐ 30 à 50 ans ☐  
50 ans et plus ☐

**Quel est votre état civil?**

marié.e ☐ séparé.e ☐  
divorcé.e ☐ célibataire (jamais marié.e) ☐  
union libre ☐ veuf ou veuve ☐

**Quel niveau de scolarité avez-vous complété?**

primaire ☐ secondaire ☐  
collégial ☐ baccalauréat ☐  
maîtrise ☐ doctorat ☐  
autre ☐

**Dans quel domaine êtes-vous diplômé.e?** \_\_\_\_\_

**Dans quel secteur d'activités travaillez-vous?** \_\_\_\_\_

**Quel poste occupez-vous?** \_\_\_\_\_

**Laquelle des catégories suivantes correspond à votre revenu annuel?**

moins de 20 000\$ ☐ 20 000 à 29 999\$ ☐  
30 000 à 39 999\$ ☐ 40 000 à 49 999\$ ☐  
50 000 à 59 999\$ ☐ 60 000 à 79 999\$ ☐  
80 000 à 99 999\$ ☐ 100 000\$ et plus ☐

**Depuis combien de temps vivez-vous en Alberta?**

né.e en Alberta ☐ moins d'un an ☐  
1 à 2 ans ☐ 3 à 5 ans ☐  
5 à 10 ans ☐ plus de 10 ans ☐

**Nous vous remercions à l'avance de votre contribution financière et de votre  
collaboration au sondage. Dans les deux cas, cela démontre votre intérêt pour le seul  
hebdomadaire provincial de langue française en Alberta. MERCI!**

LE FRANCO, 8923, 82<sup>e</sup> Avenue, Edmonton (Alberta) T6C 0Z2, Tél. : (403) 465-6581, Téléc. : (403) 465-3647